

Министерство образования и науки Российской Федерации
Филиал Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
в г.Тихорецке

Кафедра социально-гуманитарных дисциплин

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по работе с филиалами
ФГБОУ ВО «Кубанский
государственный университет»

А.А.Евдокимов



08 2017 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Направление подготовки 38.03.04 Государственное и муниципальное управление

Направленность (профиль) Муниципальное управление

Программа подготовки: прикладная

Форма обучения: заочная

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Год начала подготовки: 2015

Тихорецк
2017

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 38.03.04 Государственное и муниципальное управление

Программу составил:

Доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин, канд. филол. наук

29 августа 2017 г.



И.Ю. Мысоченко

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры социально-гуманитарных дисциплин (разработчика)

Протокол № 1 29 августа 2017 г.

Заведующий кафедрой, канд. экон. наук, доц.



Е.В. Мезенцева

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры экономики и менеджмента (выпускающей)

Протокол № 1 29 августа 2017 г.

И.о. заведующего кафедрой, д-р экон. наук, доц.



Е.В. Королук

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии филиала по УГН «Экономика и управление»

Протокол № 1 29 августа 2017 г.

Председатель УМК филиала по УГН «Экономика и управление», канд. экон. наук, доц.



М.Г. Иманова

Рецензенты:

И.С. Оганесова, доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин филиала ФГБОУ ВО КубГУ в г. Армавире, канд. филол. наук, доц.

Ю.С. Кульбит, доцент кафедры «Философия, история и право» Краснодарского филиала ФГБОУ ВО «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации», канд. филол. наук

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1.Цель освоения дисциплины:

повышение у студентов исходного уровня знания иностранного языка и овладение ими необходимым и достаточным уровнем компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности, а также для дальнейшего самообразования.

1.2.Задачи дисциплины:

- развитие иноязычной коммуникативной компетенции (речевой, языковой, социокультурной и учебно-познавательной);
- совершенствование коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности;
- развитие навыков оперирования языковыми единицами в коммуникативных целях.

1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Обучение английскому языку проводится в тесной связи с изучаемыми профилирующими дисциплинами, а также с учетом будущей профессиональной деятельности выпускника.

Обучение иностранному языку студентов неязыковых специальностей рассматривается как составная часть вузовской программы гуманитаризации высшего образования, как органическая часть процесса осуществления подготовки высококвалифицированных специалистов, активно владеющих иностранным языком как средством интеркультурной и межнациональной коммуникации, как в сферах профессиональных интересов, так и в ситуациях социального общения.

1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурной компетенции: ОК-5

Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
		знать	уметь	владеть
ОК-5	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	- базовые правила устной и письменной коммуникации на русском и иностранном языках; - системные представления о правилах устной и письменной коммуникации в русском и иностранном языках, о формах и способах эффективного межличностного и межкультурного взаимодействия	– использовать базовые правила устной коммуникации и письменной коммуникации на русском и иностранном языках для решения задач межличностного общения; - использовать комплекс правил устной коммуникации и письменной коммуникации на русском и иностранном языках для эффективного решения задач межличностного общения и межкультурного взаи-	- навыками устной и письменной коммуникации на русском и иностранном языках для эффективной профессиональной коммуникации, способами межличностного и межкультурного взаимодействия

Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
		знать	уметь	владеть
			модействия	

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 зач.ед. (216 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ЗФО).

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			1	2	3	4
Контактная работа (всего), в том числе:		30,9	16	4,4	10,5	-
Аудиторные занятия (всего):		30	16	4	10	-
Занятия лекционного типа		-	-	-	-	-
Лабораторные занятия		30	16	4	10	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		-	-	-	-	-
Иная контактная работа (всего):		0,9	-	0,4	0,5	-
Контроль самостоятельной работы (КСР)		-	-	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,5	-	0,2	0,3	-
Контрольная работа (КоР)		0,4	-	0,2	0,2	-
Самостоятельная работа (всего), в том числе:		172,6	56	27,8	88,8	-
Курсовая работа		-	-	-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала		-	-	-	-	-
Выполнение индивидуальных заданий (выполнение упражнений)		142,6	40	23,8	78,8	-
Подготовка к текущему контролю		30	16	4	10	-
Контроль:		12,5	-	3,8	8,7	-
Подготовка к зачету/экзамену		12,5	-	3,8	8,7	-
Общая трудоемкость	час.	216	72	36	108	-
	в том числе контактная работа	30,9	16	4,4	10,5	-
	зач. ед	6	2	1	3	-

2.2 Структура дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 1,2,3 семестрах (заочная форма).

№	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауди- торная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1 семестр						
1	Management	6			2	4
2	Образование множественного числа имен су- ществительных. Притяжательный падеж имен существительных. Порядок слов в английском предложении	4				4
3	Human Resources (HR)	6			2	4

№	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
4	Местоимения (личные, притяжательные, указательные, вопросительные, возвратные). Количественные местоимения. Неопределённые местоимения some, any, отрицательное местоимение no	4				4
5	Marketing	6			2	4
6	Количественные числительные, порядковые числительные. Спряжение и употребление глагола to be, to have	4				4
7	Public Relations	6			2	4
8	Основные типы вопросительных предложений	6			2	4
9	Mass Media	6			2	4
10	Артикль. Употребление определенного и неопределенного артикля. Употребление артикля с географическими названиями	6				6
11	Evolution of Public Administration	6			2	4
12	Настоящие времена. Употребление и способы образования	6				6
13	State Structure: the USA	6			2	4
	<i>Итого в 1 семестре:</i>				16	56
2 семестр						
14	State Structure: the European Union	4				4
15	Прошедшие времена. Употребление и способы образования	2				2
16	State Structure: the UK	4				4
17	Будущие времена. Употребление и способы образования	2				2
18	State Structure: the Russian Federation	4				4
19	Согласование времен в английском языке	2				2
20	Basics of Economics	4			2	2
21	Степени сравнения имен прилагательных. Сравнительные конструкции. Наречие. Степени сравнения наречий. Место наречия в предложении	2				2
22	Money and Banks	4			2	2
23	Прямая и косвенная речь. Способы перевода прямой речи в косвенную	3,8				3,8
	<i>Итого в 2 семестре:</i>				4	27,8
3 семестр						
24	Public and Municipal Finances	12			2	10
25	Модальные глаголы, общие сведения. Модальные глаголы can, may. Модальные глаголы. Глаголы, выражающие долженствование must, should, ought to	12			2	10
26	Public Finance: Revenue and Expenditures	12			2	10
27	Страдательный залог	14				14
28	Infrastructure	12			2	10
29	Неличные формы глагола. Инфинитив. Герундий. Причастие I. Причастие II	12				12

№	Наименование разделов	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	ЛР
30	Social Protection	12			2
31	Употребление фразовых глаголов. Наклонение	12,8			
	<i>Итого в 3 семестре:</i>				10
	<i>Итого по дисциплине:</i>				30
					88,8
					172,6

2.3. Содержание разделов дисциплины

В данном подразделе приводится описание содержания дисциплины, структурированное по разделам, с указанием по каждому разделу формы текущего контроля: ЛУ – лексические упражнения; ГУ – грамматические упражнения; К – кейсы; Т – тесты.

2.3.1 Занятия лекционного типа

Занятия лекционного типа не предусмотрены.

2.3.2 Занятия семинарского типа

Занятия семинарского типа не предусмотрены.

2.3.3 Лабораторные занятия

№	Наименование раздела	Тематика лабораторных занятий	Форма текущего контроля
1	Тема 1. Management	Management. Lead-in. Topical vocabulary. Languages practice. Reading. Speaking. Writing.	ЛУ, Т
2	Тема 3. Human Resources (HR)	Human Resources (HR). Lead-in. Topical vocabulary. Languages practice. Reading. Speaking. Writing.	ЛУ, Т
3	Тема 5. Marketing	Marketing. Reading. Speaking. Writing.	К
4	Тема 7. Public Relations	Public Relations. Lead-in. Topical vocabulary. Languages practice. Reading. Speaking. Writing.	ЛУ, Т
5	Тема 8. Основные типы вопросительных предложений	1. Общий вопрос. 2. Специальный вопрос. 3. Альтернативный вопрос.	ГУ, Т

№	Наименование раздела	Тематика лабораторных занятий	Форма текущего контроля
		4. Разделительный вопрос. Grammar practice.	
6	Тема 9. Mass Media	Mass Media. Lead-in. Topical vocabulary. Languages practice. Reading. Speaking. Writing.	ЛУ, Т
7	Тема 11. Evolution of Public Administration	Evolution of Public Administration. Lead-in. Skimming: Interesting facts about the history of public administration. Advanced vocabulary practice. Languages practice. Detail reading. Topical vocabulary. Languages practice. Writing.	ЛУ, Т
8	Тема 13. State Structure: the USA	Skimming: How the USA is governed. State Structure: the USA. Detail reading. Topical vocabulary. Advanced vocabulary practice.	ЛУ, Т
9	Тема 20. Basics of Economics	Basics of Economics. Lead-in. Skimming: Twin Sciences. Advanced vocabulary practice. Languages practice. Detail reading. Topical vocabulary. Languages practice. Writing.	ЛУ, Т
10	Тема 22. Money and Banks	Money and Banks. Lead-in. Skimming: Business that meets financial needs and economic conditions. Advanced vocabulary practice. Languages practice. Detail reading. Topical vocabulary. Languages practice. Writing.	ЛУ, Т
11	Тема 24. Public and Municipal Finances	The essence of Public Finance. The essence of Municipal Finance. Topical vocabulary. Reading. Speaking. Languages practice. Writing.	ЛУ, Т
12	Тема 25. Модальные глаголы, общие сведения.	1. Модальные глаголы, общие сведения. 2. Модальные глаголы may.	ГУ, Т

№	Наименование раздела	Тематика лабораторных занятий	Форма текущего контроля
	Модальные глаголы can, may. Модальные глаголы. Глаголы, выражающие долженствование must, should, ought to	3. Модальные глаголы can. 4. Глаголы, выражающие долженствование must. 5. Глаголы, выражающие долженствование have to, be to. 6. Глаголы, выражающие долженствование should, ought to. Grammar practice.	
13	Тема 26. Public Finance: Revenue and Expenditures	Budget and Public revenue. Public Expenditures. Topical vocabulary. Reading. Speaking. Languages practice. Writing.	ЛУ, Т
14	Тема 28. Infrastructure	Infrastructure and its role in economic development. Public – private partnership in infrastructure projects. Topical vocabulary. Reading. Speaking. Languages practice. Writing.	ЛУ, Т
15	Тема 30. Social Protection	Definitions, goals, types. Social Protection in different countries. Topical vocabulary. Reading. Speaking. Languages practice. Writing.	ЛУ, Т

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Проработка учебного материала	Самостоятельная работа студентов: методические рекомендации для бакалавров направления подготовки 38.03.04 Государственное и муниципальное управление, утвержденные кафедрой экономики и менеджмента (протокол №1 от 30.08.2018 г.)
2	Подготовка к текущему контролю	
3	Выполнение упражнений	Письменные работы студентов: методические рекомендации для бакалавров направления подготовки 38.03.04 Государственное и муниципальное управление, утвержденные кафедрой экономики и менеджмента (протокол №1 от 30.08.2018 г.)
4	Контрольная работа	
5	Выполнение лабораторной работы	Лабораторные работы студентов: методические рекомендации для бакалавров направления подготовки 38.03.04 Государственное и муниципальное управление, утвержденные кафедрой экономики и менеджмента (протокол №1 от 30.08.2018 г.)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
- в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В процессе изучения дисциплины занятия лабораторного типа являются ведущими формами обучения в рамках образовательной системы.

В учебном процессе используются следующие образовательные технологии:

- технология проблемного обучения: последовательное и целенаправленное выдвижение перед студентом познавательных задач, разрешая которые студенты активно усваивают знания;
- технология развивающего обучения: ориентация учебного процесса на потенциальные возможности человека и их реализацию;
- технология дифференцированного обучения: усвоение программного материала на различных планируемых уровнях, но не ниже обязательного;
- технология активного (контекстного) обучения: моделирование предметного и социального содержания будущей профессиональной деятельности;

Также при освоении дисциплины в учебном процессе используются активные и интерактивные (взаимодействующие) формы проведения занятий.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля

Фонд оценочных средств по дисциплине оформлен как отдельное приложение к рабочей программе.

Примерные лексические упражнения

Тема 1. Management

Прочитайте и переведите текст.

Definition of Management

Management is based on scientific theories and today we can say that it is a developing science.

But knowledge of theories and principles doesn't provide practical results. It is necessary to know how to apply this knowledge. Practical application of knowledge in the management area requires certain abilities or skills. Here is an example:

Depending on its size, an organization may employ a number of specialized managers who are responsible for particular areas of management. A very large organization may employ many managers, each responsible for activities of one management area. In contrast, the owner of a sole proprietorship may be the only manager in the organization. He or she is responsible for all levels and areas of management.

What is important to an organization is not the number of managers it employs but the ability of these managers to achieve the organization's goals, and this ability requires a great skill.

In the other words, management is the process of coordinating the resources of an organization to achieve the primary organizational goals.

Main Resources

Managers are concerned with the following main resources:

1. Material resources are physical materials and the equipment used by an organization to make a product. For example, cars are made on assembly lines. These assembly lines and the buildings that house them are material resources.

2. The most important resources of any organization are its human resources – people. Some firms believe that their employees are their most important assets. To keep employees content, a variety of incentives are used, including higher-than-average pay, flexible working hours, recreational facilities, lengthy paid vacations, cafeterias offering inexpensive meals, etc.

3. Financial resources are the funds the organization uses to meet its obligations to various creditors. A grocery store obtains money from customers and uses a portion of that money to pay the wholesalers from which it buys food. A large bank borrows and lends money. A college obtains money in the form of tuition, income from its endowments, and federal grants. It uses the money to pay utility bills, insurance premiums, and professor's salaries. Each of these transactions involves financial resources.

4. Finally, many organizations increasingly find they cannot ignore information. External environment – including the economy, consumer markets, technology, politics, and cultural forces – are all changing so rapidly that an organization that does not adapt will probably not survive. And, to adapt to change, the organization must know what is changing and how it is changing. Companies are finding it increasingly important to gather information about their competitors in today's business environment.

It is important to realize that these are only general categories of resources. Within each category are hundreds or thousands of more specific resources, from which management must choose those that can best accomplish its goals. Managers must coordinate this complex group of specific resources to produce goods and services.

Exercises

1. Translate into Russian.

Employ managers; a number (of); a variety (of); management area; the only manager; the owner of a sole proprietorship; levels and areas of management; to achieve the organization's goals; a great skill; human resources; tangible (material) resources; primary goals; employee; assets; recreational facilities; lengthy paid vacation; meet obligations; money; obtain money; income; insurance premium; salary; consumer market; survive; competitor; accomplish goals; produce goods and services; grant; wholesaler; endowment; utility; utility bills; borrow and lend money; salary; practical results.

2. Find the English equivalents.

Научные теории; практические результаты; управлять деловыми фирмами; нанимать менеджеров; область(сфера) управления; владелец единоличной собственности; единственный; достигать организационные цели; большое мастерство; доход; основные цели организации; материальные ресурсы; служащий; оптовик; стимул; длительный оплачиваемый отпуск; занимать деньги; давать деньги в долг; оплачивать счета предприятий коммунального обслуживания; страховая премия; зарплата; (финансовая) операция; фонд; потребительский рынок; выживать; приспособиться к изменению; конкурент; осуществить цели; товары и услуги; активы; побудительный мотив; субсидия (безвозвратная ссуда); пожертвование (благотворительный взнос).

3. Fill in the blanks.

1. Management is based on and today we can say that it is
2. The owner of a sole proprietorship may be the only in the organization.
3. Management is the process of coordinating the resources of an organization to achieve the of the organization.
4. Managers are concerned with four types of
5. Material resources are resources.
6. Human resources are perhaps the most resources.
7. To keep employees content, a variety of are used.
8. A large bank and money.
9. External environment is changing so rapidly that the organization that does not adapt will probably not
10. Companies are finding it increasingly important to gather about their
11. Managers must coordinate the complex group of specific resources to produce and

4. Translate into English.

1. Менеджмент основан на научных теориях.
2. Менеджмент – это процесс координации ресурсов организации для достижения организационных целей.
3. Менеджеры занимаются четырьмя видами ресурсов: материальными, финансовыми, людскими и информационными.
4. Наиболее важными ресурсами любой организации являются людские ресурсы.
5. Для удовлетворения служащих используется ряд стимулов.

6. Материальные ресурсы – это материалы, из которых изготовлена продукция, а также оборудование, используемое для её производства.
7. Финансовые ресурсы – это фонды, которые использует организация для повышения своих обязательств перед различными кредиторами.
8. Внешнее окружение, включая экономику, потребительские рынки, технологию, политику и культурные факторы, изменяется очень быстро.
9. Организация, которая не приспосабливается (adapt to) к внешнему окружению, может не выжить.
10. Компании считают более важным собирать информацию о своих конкурентах.
5. Answer the questions.
1. What can you say about management in general?
2. Why does a large organization employ many managers?
3. What is important to an organization?
4. Does the ability to achieve organizational goals require a great skill?
5. What can you say about management as a process?
6. What main resources are managers concerned with?
7. What incentives are used to keep employees content? Why?
8. How does an organization obtain financial resources? Give some examples.
9. Is external environment including the economy? Consumer markets etc. changing rapidly?
10. What must an organization do to survive?

Примерные грамматические упражнения

Тема 8. Основные типы вопросительных предложений

1. Задайте общие вопросы к предложениям.
 1. John was tired after work. (Джон устал после работы.)
 2. We live in a small town. (Мы живем в маленьком городке.)
 3. Summer has started at last. (Лето началось, наконец-то.)
 4. They have already left. (Они уже ушли.)
 5. My parents got married in Paris. (Мои родители поженились в Париже.)
 6. She can lose her temper easily. (Она может легко выйти из себя.)
 7. The party will start in time. (Вечеринка начнется вовремя.)
 8. The dogs are sleeping. (Собаки спят.)
 9. The umbrella was broken. (Зонт был сломан.)
 10. He always gives money to homeless children. (Он всегда дает деньги беспризорным детям.)
2. Задайте специальные вопросы к предложениям, начиная с вопросительных слов в скобках.
 1. The twins were born in June. (When...?) (Близнецы родились в июне.) (Когда...?)
 2. We had a great time in Disneyland. (Where...?) (Мы классно провели время в Диснейленде.) (Где...?)
 3. Mr. Black can play chess very well. (How...?) (Мистер Блэк умеет играть в шахматы очень хорошо.) (Как...?)
 4. The salad is not fresh. (Why...?) (Салат несвежий.) (Почему...?)
 5. My wife prefers juice to tea. (Who...?) (Моя жена предпочитает сок вместо чая.) (Кто...?)
 6. Tom orders Japanese food every Friday. (What...?) (Том заказывает японскую еду каждую пятницу.) (Что...?)
 7. I meet a lot of people at work. (Where...?) (Я встречаюсь со многими людьми на работе.) (Где...?)
 8. They will have lunch at home. (Where...?) (Они будут обедать дома.) (Где...?)
 9. The film has just started. (What film...?) (Фильм только что начался.) (Какой фильм...?)
 10. I have been to the doctor. (Where...?) (Я был у врача.) (Где...?)
3. Задайте альтернативные вопросы к предложениям, используя предлагаемые в скобках варианты.
 1. He will study French in Canada. (Он будет изучать французский в Канаде.) (German – немецкий)
 2. They are football fans. (Они – футбольные фанаты.) (hockey – хоккей)
 3. Her granny can tell fortunes from cards. (Ее бабушка умеет предсказывать по картам.) (candles – свечи)
 4. I have made an apple-pie. (Я приготовила яблочный пирог.) (a banana cake – банановый торт)
 5. Ann bought a nice dress yesterday. (Аня купила красивое платье вчера.) (a skirt – юбка)
 6. This car was manufactured in Japan. (Эта машина была произведена в Японии.) (Germany – Германия)
 7. They must pay for the taxi. (Они должны заплатить за такси.) (the lunch – обед)
 8. The post-office opens at 9. (Почта открывается в 9.) (at 8 – в восемь)

9. Fiona and John paint their house every five years. (Фиона и Джон красят свой дом каждые 5 лет.) (their bedroom – их спальня)
10. She visited all the museums in Istanbul. (Она посетила все музеи в Стамбуле.) (the shops – магазины)
4. Выберите из правой колонки верное окончание разделительного вопроса. Переведите вопросы.
- | | |
|---------------------------------------|------------------|
| 1. She isn't sociable, | a. mustn't they? |
| 2. Mark was satisfied, | b. do they? |
| 3. Your kids never argue with you, | c. didn't she? |
| 4. Let's dance, | d. do you? |
| 5. Tom can dive well, | e. is she? |
| 6. Our partners must keep their word, | f. won't it? |
| 7. Helen has washed up, | g. doesn't she? |
| 8. You don't trust me, | h. wasn't he? |
| 9. Your mum works as an accountant, | i. hasn't she? |
| 10. It will be cloudy tomorrow, | j. did they? |
| 11. Betty found a new job, | k. can't he? |
| 12. They didn't sell their car, | l. shall we? |

Примерные кейсы

Тема 5. Marketing

Channels of Marketing

Прочитайте текст и выполните задания.

- Individual consumers and corporate buyers are aware that thousands of goods and services are available through a very large number of diverse channel outlets. What they may not be well aware of is the fact that the channel structure, or the set of institutions, agencies, and establishments through which the product must move to get to them, can be amazingly complex.
- Usually, institutions specializing in manufacturing, wholesaling, retailing, and many other areas join forces in marketing channel arrangements to make possible the delivery of goods to industrial users or customers and to final consumers. The same is true for the marketing of services. For example, in the case of health care delivery, hospitals, laboratories, insurance companies, and drugstores combine efforts in an organized channel arrangement to ensure the delivery of a critical service.
- Therefore, marketing channels can be viewed as sets of interdependent organizations involved in the process of making a product or service available for use or consumption. Not only do marketing channels satisfy demand by supplying goods and services at the right place, quantity, quality, and price, but they also stimulate demand through the promotional activities of the units (e.g., retailers, manufacturers' representatives, sales offices, and wholesalers) comprising them.
- The major focus of marketing channel management is on delivery. Producers of goods (including manufacturers of industrial and consumer goods, legislators, educational administrators and insurance companies) are individually capable of generating only form or structural utility for their «products».

Завершите утверждение согласно содержанию текста.

Marketing channels raise demand through the joint efforts of ...

- retailers, wholesalers and sales offices
- hospitals, laboratories, insurance companies
- legislators, educational administrators and insurance companies
- retailers, insurance companies and legislators

Ответьте на вопрос:

What does the structure of channel outlets consist of?

- It consists of establishments through which the goods are delivered to consumers.
- It consists of a number of individual consumers and organized buyers.
- It consists of a set of hospitals, laboratories, insurance companies, and drugstores.
- It consists of legislators, educational administrators and insurance companies.

Определите основную идею текста.

- Marketing channel is a complex network of joined independent organizations with the purpose of delivering goods and services and increasing demand.
- Marketing channels stimulate demand through the promotional activities of retailers, manufacturers' representatives, sales offices, and wholesalers.

3 Public and private goods could be available for consumption only through distribution through different marketing channels.

Legislators, educational administrators and insurance companies use the channels of marketing to distribute their products.

Примерные тесты

Тема 1. Management

1. The country's economy is in crisis. Unemployment _____ quickly.
 - a) is rising
 - b) rises
 - c) rose
2. If I knew anything about the matter, I _____ you.
 - a) will tell
 - b) would tell
 - c) would have told
3. The _____ line was shut down for two hours as a result of damaged machinery.
 - a) production
 - b) delivery
 - c) control
4. The unemployment _____ is the percentage of the labour force which is out of work.
 - a) rate
 - b) product
 - c) average
5. As the field survey shows, very _____ customers (about 6 %) find the design of our goods attractive.
 - a) little
 - b) few
 - c) a few
6. A successful manager must be _____ in his/her own ability to deal with difficult situations and show the qualities of leadership.
 - a) confident
 - b) initiative
 - c) accountable
7. The Intel Corporation is _____ biggest producer of microchips.
 - a) a
 - b) the
 - c) an
8. I _____ on the final report all day yesterday. Tomorrow I'm making a presentation.
 - a) had worked
 - b) have been working
 - c) was working
9. Information on _____ prices is available to brokers throughout the world.
 - a) share
 - b) market
 - c) trading
10. Our new packaging is _____ attractive _____ the previous one. As the result the sales have risen this month.
 - a) as ... as
 - b) more ... than
 - c) most ...as

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Контрольная работа 2 семестр

Вариант выбирается по последней цифре зачетной книжки: 1-Вариант 1, 2-Вариант 2, 3-Вариант 3, 4-Вариант 4, 5-Вариант 5, 6-Вариант 6, 7-Вариант 7, 8-Вариант 8, 9-Вариант 9, 0-Вариант 10.

Каждая работа выполняется в печатном виде на листах формата А4. Титульный лист оформляется по общим требованиям. При выполнении контрольной работы следует полностью переписывать формулировку заданий. Выполняя перевод текста, следует сначала писать название текста по-английски с переводом, а затем чередовать абзацы текста и их перевод.

Если выполнен несоответствующий вариант, работа неправильно оформлена или выполнена не полностью, она возвращается для доработки. Если работа не зачтена, ее следует выполнить заново, учитывая замечания рецензента

Variant 1.

I Read the following text and translate it in writing:

ENTREPRENEURSHIP

An entrepreneur organizes an enterprise. He also takes the risk of a business in return for the profits. He buys the workers' products (their labour services). The workers receive wages in return for their work. An entrepreneur also introduces new products or processes. He identifies markets and sources of supply.

In many cases, owners delegate decisions to managers. Is a salaried manager an entrepreneur, too? Some people think that owners very seldom delegate a key decision to managers, because owners do not trust them. But in practice many subordinates have incentives to maintain the company's well-being because their promotion depends upon it. In this sense, both owners and managers can be entrepreneurs. So, an entrepreneur is either an owner or a manager who shows judgement in decision making.

Judgement helps to make successful decisions. An entrepreneur needs judgement to speculate on future price movements, as well as to deal with the novel situations.

The demand for entrepreneurs rises in times of political, social, and environmental change. Supply usually matches demand, so more people give up other careers and become entrepreneurs. They have incentives to do so by the higher expected rewards, and also by increases in the social status of entrepreneurs.

The supply of entrepreneurs depends also on their personality, culture, and life experience.

To identify profitable opportunities the entrepreneur synthesizes information from different sources. A good education and wide-ranging practical experience helps the entrepreneur to interpret information. Sociability also helps the entrepreneur to make contact with people he works with — both customers and colleagues.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) Who organizes an enterprise?
- 2) Why does he take the risk of a business?
- 3) What do the workers receive in return for their work?
- 4) What does the businessman identify?
- 5) Who do owners delegate decisions to?
- 6) Is a salaried manager an entrepreneur, too?
- 7) Why do some people think that owners very seldom delegate a key decision to managers?
- 8) Why do many subordinates have incentives to maintain the company's well-being?
- 9) What does the subordinates' promotion depend upon?
- 10) What do the owners show judgement in?

2. Fill the blanks with the words from the text.

- 1) An entrepreneur _____ an enterprise.
- 2) He takes the risk of a business in _____ for the profits.
- 3) He buys the workers' _____ services.
- 4) The workers receive _____ in return for their work.
- 5) An entrepreneur _____ new products or processes.
- 6) He identifies _____ and sources of supply.
- 7) Owners delegate decisions to _____.
- 8) Owners very seldom _____ a key decision to managers.
- 9) Many subordinates have _____ to maintain the company's well-being.
- 10) A manager shows _____ in decision making.

3. Match the parts of the sentences to each other.

- 1) An entrepreneur organizes a) decisions to managers.
- 2) He also takes the risk of b) managers.

- | | |
|------------------------------------|---|
| 3) The workers receive | c) new products or processes. |
| 4) An entrepreneur also introduces | d) a business in return for the profits. |
| 5) He identifies | e) an enterprise. |
| 6) Owners delegate | f) a key decision to managers. |
| 7) Owners very seldom delegate | g) markets and sources of supply. |
| 8) Owners do not trust | h) wages in return for their work. |
| 9) Subordinates have | i) judgement in decision making. |
| 10) A good manager shows | j) incentives to maintain the company's well-being. |

4. Find the English equivalents of the following Russian words in the text:

- | | |
|---------------------|------------------|
| 1) предприниматель | 11) источник |
| 2) ключевое решение | 12) поставки |
| 3) принятие решения | 13) делегировать |
| 4) организовывать | 14) решение |
| 5) определять | 15) возвращать |
| 6) ключевой | 16) прибыль |
| 7) суждение | 17) рабочая сила |
| 8) побуждение | 18) обслуживание |
| 9) рынок | 19) поддерживать |
| 10) принимать риск | 20) продвижение |

5. Translate the following sentences into English.

- 1) Предприниматель берёт на себя риск, связанный с бизнесом, надеясь на получение прибыли.
- 2) Рабочие получают зарплату в обмен на свою работу.
- 3) Предприниматель также выводит на рынок новые продукты.
- 4) Во многих случаях владельцы делегируют менеджерам право принятия решений.
- 5) Владельцы не доверяют менеджером.
- 6) Предпринимателю необходимы способности к самостоятельному суждению, чтобы предвидеть будущие изменения цен.
- 7) Спрос на предпринимателей возрастает во времена политических перемен.
- 8) Предложение обычно соответствует спросу.
- 9) Их мотивация — более высокое ожидаемое вознаграждение.
- 10) Чтобы определить приносящие выгоду возможности, предприниматель синтезирует информацию из различных источников.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Привет!
 B: Привет!
 A: Как тебя зовут?
 B: Алекс. А тебя?
 A: Джон. Откуда ты, Алекс?
 B: Я из России. А ты?
 A: А я из Великобритании.
 B: Приятно с тобой познакомиться, Джон.
 A: Взаимно.
2. A: Вы здесь по делам или на отдыхе?
 B: По делам.
 A: Вы здесь в первый раз?
 B: Нет, я была здесь много раз.
 A: Вам здесь нравится?
 B: Нормально.
3. A: Сколько вам лет?
 B: Мне сорок три.
 A: Вы женаты?
 B: Нет, и никогда не был.
 A: Чем вы занимаетесь?
 B: Я доктор.

- A: Вам нравится ваша работа?
 B: Да, очень нравится.
 A: А чем вы занимаетесь в свободное от работы время?
 B: Я люблю ездить на спорткарах и готовить.

Variant 2.

I Read the following text and translate it in writing:

PROPERTY RIGHTS

The fundamental requirement of a market economy is a strong system of property rights.

A property right is the exclusive authority to determine how to use and service a resource. Thus, for example, the owner of an apartment with complete property rights to the apartment has the right to determine whether to rent it out or to live in it himself. He has the right to determine which tenant to rent the apartment to. He can also use it in any other peaceful way. If the owner rents out the apartment, he also has the right to all the after-tax rental income from the property.

A private property right includes the right to delegate, rent, or sell any portion of the rights by exchange or gift at the price the owner determines. If I am not allowed to buy some rights from you and you therefore are not allowed to sell rights to me, private property rights are reduced. Thus, the three basic elements of private property are (1) exclusivity of rights to the choice of use of a resource, (2) exclusivity of rights to the services of a resource, and (3) rights to exchange the resource at mutually agreeable terms.

The market values of property reflect the preferences and demands of the rest of society. This creates an interesting paradox: although property is "private," owners make private decisions in accordance with public, or social, evaluation of their property. Thus one cannot sell his or her house at a price which is higher than the market price.

The fundamental purpose of property rights is that they eliminate destructive competition for control of economic resources. Well-defined and well-protected property rights replace competition by violence with competition by peaceful means.

Private property rights do not conflict with human rights. They are human rights. Private property rights are the rights of humans to use specified goods and to exchange them. Private property rights protect individual liberty.

Under socialism private property rights are reduced. Here government agents control resources. The rights of these agents to make decisions about the property they control are highly restricted. People cannot put the resources to more valuable uses by purchasing the rights because the rights are not for sale at any price. As socialist managers neither gain when the values of the resources they manage increase, nor lose when the values fall, they have little incentive to work. Consider, in this case, the socialist manager of a collective farm. If he works every night for one week, he can make, say, 1 million rubles of additional profit for the farm by arranging to transport the farm's wheat to the city before it rots. But if neither the manager nor those who work on the farm can keep even a portion of this additional profit, the manager is more likely to go home early and let the crops rot.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) What is the fundamental requirement of a market economy?
- 2) What is a property right?
- 3) What rights may the owner of an apartment have?
- 4) What income does the owner of an apartment have the right to?
- 5) When are the property rights reduced?
- 6) What are the three basic elements of private property?
- 7) Whose preferences and demands do the market values of property reflect?
- 8) Under what system are private property rights reduced?
- 9) Who controls resources under socialist system?
- 10) Why don't socialist managers have incentives to work?

2. Fill the blanks with the words from the text.

- 1) The fundamental _____ of a market economy is a strong system of property rights.
- 2) A property right is the _____ authority to determine how to use and service a resource.
- 3) The owner of an apartment has the right to _____ whether to rent it out or to live in it.
- 4) He has the right to determine which _____ to rent the apartment to.
- 5) He can also use it in any other _____ way.

- 6) If the owner _____ out the apartment, he also has the right to all the income.
- 7) A private property right _____ the right to sell any portion of the rights."
- 8) If you are not allowed to sell rights to me, private property rights are _____.
- 9) One of the three basic elements of _____ property is exclusivity of rights.
- 10) Another element is the _____ of rights to the services of a resource.

3. Match the parts of the sentences to each other.

- | | |
|--|--|
| 1) The fundamental requirement of a market economy is | a) the after-tax rental income. |
| 2) A property right is | b) it out or to live in it himself. |
| 3) The owner of an apartment has | c) the exclusive authority to determine how to use a resource. |
| 4) The owner can determine whether to rent | d) you, private property rights are reduced. |
| 5) He can also use it in | e) mutually agreeable terms. |
| 6) He also has the right to all | f) the choice of use of a resource. |
| 7) A private property right includes the right to sell | g) a strong system of property rights. |
| 8) If I am not allowed to buy some rights from | h) complete property rights to the apartment. |
| 9) Owners have exclusive rights to | i) any portion of the rights. |
| 10) We can exchange the resource at | j) any other peaceful way. |

4. Find the English equivalents of the following Russian words in the text:

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1) ценность | 11) дополнительный |
| 2) предпочтение | 12) пшеница |
| 3) создавать | 13) на продажу |
| 4) оценка | 14) создавать |
| 5) уничтожать | 15) в соответствии |
| 6) разрушительный | 16) свобода |
| 7) жестокость | 17) гнить |
| 8) заменять | 18) ценный |
| 9) человеческий | 19) ограничивать |
| 10) соревнование | 20) цель |

5. Translate the following sentences into English.

- 1) Собственник определяет, как использовать и обслуживать ресурс.
- 2) Я сам живу в моей собственной квартире.
- 3) Собственник может сдавать квартиру в аренду.
- 4) Собственник может также распоряжаться своей собственностью любым мирным способом.
- 5) Собственник получает весь доход от аренды после уплаты налогов.
- 6) Собственник может продать любую часть своих прав на собственность.
- 7) Правительство может ограничить наши права на собственность.
- 8) Мы обслуживаем имеющиеся в нашей собственности ресурсы.
- 9) Собственники часто обмениваются ресурсами на взаимоприемлемых условиях.
- 10) Спрос на предпринимателей возрастает во времена перемен.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Вы студент?
B: Да, я изучаю экономику в университете.
A: У вас есть какая-нибудь работа с частичной занятостью?
B: Да, я работаю официантом.
2. A: Давайте сходим куда-нибудь поужинаем. Я знаю очень хороший японский ресторан.
B: Звучит заманчиво! Я очень люблю японскую кухню.
A: Почему ты любишь японскую кухню? Ты думаешь она полезная?
B: Конечно. В ней много свежих морепродуктов и риса.
3. A: Вы очень хорошо говорите по-немецки.
B: Спасибо.
A: Где вы его учили?
B: Моя первая жена была немкой.
A: А какой ваш родной язык?

I Read the following text and translate it in writing:

COMPETITION

Competition permeates economic life. Prices, wages, methods of production, types and quantities of products, the size and organization of business firms, the distribution of resources, and people's incomes all result from competitive processes.

Consider market prices for consumer goods. The baker has on hand a stock of bread, a valuable good for which consumers are willing to compete by offering the baker a price. The baker wants to get the highest price possible, but he is constrained. If he sets his price too high, customers will not buy all that the baker has produced. They will buy from another baker, or they will buy pizza or potatoes instead. So the baker sets a price that he thinks will "clear the market." That price is determined by the willingness of customers to compete for his product, and by the willingness of rivals to compete for his customers.

An identical process occurs with producer goods. A steel plant has on hand a supply of steel, for which automobile companies, appliance makers, and equipment manufacturers are competing. The firm wants to get as much revenue as it can, taking into account the willingness of its customers to pay and the threat of lower offers from its rivals. The customers want to pay as little as possible, taking into account that rival customers may outbid them. This two-sided competition will again set a price that "clears the market." The market-clearing price represents the lowest price that buyers of steel must pay, and the highest price that sellers of steel can receive, each without being outbid by rivals.

Competition also determines incomes and allocates goods. Competition acts as both stick and carrot in economic life. If the worker does not keep his hands to the machine, his employer will replace him. If the employer does not treat his employee as well as other employers would, the employee quits and goes somewhere else. If the manufacturer does not run his shop efficiently, his customers will go where they can find better service at the same price or equal service at a lower price. All of us, as producers, can be replaced by those who are able and willing to do the job better or cheaper.

On the other side, if we do our jobs well, we are more likely to get a good reward. The successful manufacturer has more customers and increases his revenues. The productive worker gets higher wages and more responsibility.

Market creates competition. Competition creates incentives. Incentives create better skills and higher productivity. Productivity creates higher profits for manufacturers and higher rewards for workers. Thus, competent work is better rewarded in market economies than in planned or bureaucratic ones. This is why competence is higher in countries with market economy. Now, when firms in the two parts of Germany can openly compete, the Wartburg and Trabant have lost out to Opel and Volkswagen.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) What results from competitive processes?
- 2) What does the baker have on hand?
- 3) How do consumers compete for the baker's good?
- 4) What price does the baker want to get?
- 5) Why is he constrained?
- 6) What will happen if the baker sets his price too high?
- 7) Who competes for steel?
- 8) What does the firm take into account?
- 9) How much is the customer willing to pay?
- 10) What is the market-clearing price?

2. Fill the blanks with the words from the text.

- 1) Competition _____ economic life.
- 2) All result from _____ processes.
- 3) The baker has on _____ a stock of bread.
- 4) Consumers are willing to _____ for the baker's product.
- 5) The baker wants to get the highest _____ possible.
- 6) The baker sets a price that will "_____ the market."
- 7) That price is _____ by the willingness of customers to compete for his product.
- 8) The customers want to pay as little as _____.

9) The firm wants to get as much _____ as it can.

10) The market-clearing price _____ the lowest price that buyers must pay.

3. Match the parts of the sentences to each other.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1) Prices, wages, and methods of production result from | a) producer goods. |
| 2) The baker has on hand | b) as much revenue as it can. |
| 3) Consumers are willing to compete for | c) a price that "clears the market." |
| 4) The baker wants to get | d) a stock of bread. |
| 5) Customers will not buy | e) competitive processes. |
| 6) An identical process occurs with | f) the highest price possible. |
| 7) A steel plant has on hand | g) the baker's product. |
| 8) The firm wants to get | h) a supply of steel. |
| 9) The customers want to pay | i) all that the baker has produced. |
| 10) This two-sided competition will again set | j) as little as possible. |

4. Find the English equivalents of the following Russian words in the text:

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1) размещать | 11) «кнут и пряник» |
| 2) наниматель | 12) управлять цехом |
| 3) наёмный работник | 13) потребитель |
| 4) эффективный | 14) количество |
| 5) место работы | 15) конкурент |
| 6) успешный | 16) производитель |
| 7) ответственность | 17) выручка, доход |
| 8) навык | 18) перебивать цену |
| 9) бюрократический | 19) предложение |
| 10) компетенция | 20) |

5. Translate the following sentences into English.

- 1) Конкуренция определяет доходы и распределение товаров.
- 2) Конкуренция действует как кнут и пряник экономической жизни.
- 3) Все мы, как работники, можем быть заменены теми, кто способен и желает делать работу лучше или с меньшими затратами.
- 4) Если мы делаем нашу работу хорошо, мы, всего вероятнее, получим хорошее вознаграждение.
- 5) Успешный производитель имеет больше потребителей и увеличивает свою прибыль.
 - 6) Продуктивный рабочий получает более высокую зарплату и несёт большую ответственность.
 - 7) Рынок создаёт конкуренцию.
 - 8) Конкуренция создаёт мотивацию.
 - 9) Производительность труда создаёт более высокие прибыли для производителя и более высокое вознаграждение для работников.
 - 10) Поэтому уровень компетенции выше в странах с рыночной экономикой.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: У меня нет братьев и сестёр, но есть два двоюродных брата.
B: Вы поддерживаете с ними контакт?
A: Да, они живут за границей.
B: Вы ездите к ним?
A: Я ездил один раз.
2. A: Сегодня жарко?
B: Нет, сегодня довольно холодно. И, похоже, пойдёт дождь.
A: Вам нравится, когда идёт дождь?
B: Да, я очень люблю, когда идёт дождь.
3. A: Как прошло ваше последнее путешествие на Бали?
B: О, это было прекрасно!
A: Было жарко?
B: Да, было очень жарко.
A: Что вы делали?
B: Утро мы проводили на пляже, а после обеда брали машину напрокат и ездили по округе.

I Read the following text and translate it in writing:

PRIVATIZATION

Privatization is the process by which the production of goods or services is removed from the government sector of the economy. This can be done either by the public sale of shares in a previously state-owned enterprise, or by the use of private businesses to do government work under contract.

The leader in this strategy was the Thatcher government of Great Britain from 1979 to 1990. Previous governments had tried limited denationalization (the restoration of nationalized enterprises to their previous owners), but with limited success. Privatization involved totally new owners. In some cases the state enterprises that were "privatized" had never been in the private sector.

Because state-owned companies have no profit motive, they have no incentive to produce goods that consumers want, and to do so at low cost. In addition, even if they want to satisfy consumer demands, they have no idea of what consumers want.

The result is misallocation of resources. Management responds to political, rather than to commercial, pressures. The capital assets of state businesses are often of poor quality because the governments are not interested in the renewal of capital equipment.

Before the British water industry was privatized in 1989, it was undercapitalized by over \$11 billion. As the result the water supply failed to meet European standards for quality and safety. Similarly, the post office had cut back its services. First telegrams disappeared, then Sunday collection, then Saturday second delivery. These changes made life easier for producers at the expense of service to consumers. Most serious of all, the losses of state industries consume funds that are needed for private investment.

The British privatization of nearly four dozen major businesses and several hundred small ones was a success. Privatized British industries outperformed the market average once they entered the private sector, and the privatized stocks rose in value faster than the stock market average.

Following the collapse of communism in eastern and central Europe, first Poland, Hungary, and Czechoslovakia, then Romania and several of the former Soviet republics began to privatize. The problems in these economies were very different from those faced by the advanced economies. Decades of low wages meant that little wealth was available for investment, and no stock markets existed on which to make sales. Very often, there were no laws to protect or even permit private ownership, much less the supporting infrastructure of contract law and financial support services such as banks and accountants.

For this reason the formerly socialist economies found themselves forced to blaze a new trail of privatization, sometimes using the distribution of "coupons" to the population as a means of spreading ownership. Very often some degree of "informal" privatization was permitted, in which management effectively expropriated what had been state property. Unlike Britain, which had about 10 percent of its economy in state hands and had sold three-fifths of it over ten years, the socialist countries were now faced with privatizing 60 to 80 percent of their economies within half that time.

Still new capitalist countries learned from the experience of their early leaders. These included the techniques of writing off past debts, allocating shares to workers, splitting monopolies into competing elements, and establishing new regulatory agencies to calm public fears about the behaviour of the newly privatized operations.

By restoring market incentives and commercial reality, privatization revived state-owned industries. It diverted billions of dollars from the support of loss-making government concerns into the expansion of wealth-creating private businesses.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) Where is the production of goods or services removed from by means of privatization?
- 2) How can a government remove the production of goods and services from the government sector of the economy?
- 3) Who was the leader in this strategy in the years from 1979 to 1990?
- 4) What denationalization strategies had the previous governments tried?
- 5) Why don't state-owned companies have incentives to produce goods that consumers want, and to do so at low cost?
- 6) What pressures does the management of the state-owned companies respond to?
- 7) By how much had the British water industry been undercapitalized in 1989?
- 8) In what way had the British post office cut back its services?
- 9) How many major businesses were privatized in Britain in the Thatcher's years?

- 10) How did the privatized industries perform on the market?
2. Fill the blanks with the words from the text.
- 1) Goods or services are removed from the _____ sector of the economy.
 - 2) The government sells shares in a previously _____ enterprise.
 - 3) We use _____ businesses to perform government work under contract.
 - 4) The leader in this _____ was the Thatcher government of Great Britain.
 - 5) Previous governments had tried _____ denationalization, but with limited success.
 - 6) Because state-owned companies have no _____ motive, they have no incentive to produce goods.
 - 7) Even if they want to _____ consumer demands, they have no idea of what consumers want.
 - 8) Management _____ to political, rather than to commercial, pressures.
 - 9) The capital _____ of state businesses are often of poor quality.
 - 10) The governments are not interested in the _____ of capital equipment.
3. Match the parts of the sentences to each other.
- 1) The British water industry was a) funds that are needed for private investment.
 - 2) As the result the water supply failed to meet b) a success.
 - 3) The post office had cut back c) privatized in 1989.
 - 4) These changes made life easier for d) European standards for quality and safety.
 - 5) The losses of state industries consume e) the market average once they entered the private sector.
 - 6) The British privatization of major businesses was f) producers at the expense of service to consumers.
 - 7) Privatized British industries outperformed g) its services.
 - 8) The privatized stocks rose in h) value faster than the stock market average.
4. Find the English equivalents of the following Russian words in the text:
- 1) крушение 11) восстанавливать
 - 2) декада, десятилетие 12) возродить
 - 3) богатство 13) контрактное право
 - 4) собственность, владение 14) служба финансового
 - 5) контракт 15) производить продажу
 - 6) бухгалтер 16) убыточный
 - 7) купон, «ваучер» 17) прибыльный
 - 8) монополия 18) полностью
 - 9) устанавливать 19) неправильное распределение
 - 10) агентство 20) активы, фонды
5. Translate the following sentences into English.
- 1) Это может быть сделано путём публичных торгов.
 - 2) Частные предприятия исполняют поручаемую правительством работу по контракту.
 - 3) Предыдущие правительства пытались провести ограниченную денационализацию.
 - 4) Процесс приватизации привлёк совершенно новых владельцев.
 - 5) Эти предприятия никогда не были в частном секторе.
 - 6) У них нет мотивации к производству товаров с низкой себестоимостью.
 - 7) Результат — неверное распределение ресурсов.
 - 8) Основные фонды государственных предприятий отличаются низким качеством.
 - 9) Подобным образом почта сократила объём своих услуг.
 - 10) Эти изменения сделали жизнь для производителей легче за счёт потребителей.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Мне нравятся твои часы.
B: Правда? Мне тоже нравятся. Я купила их в дьюти фри, когда летела из Парижа.
A: Они выглядят дорого. Сколько ты заплатила?
B: Они были в распродаже. Я заплатила всего 300 евро. Первоначальная цена была 490 евро.
A: ро.
Удачная покупка.
2. A: Привет! Я Джек.
B: Привет! Я Лиза. Я из Екатеринбурга. Это в России. А ты?
A: А я из Франции. Приятно с тобой познакомиться, Лиза.
B: Взаимно.

3. A: Чем вы занимаетесь?
 B: Я главный бухгалтер на ювелирном заводе. А вы им занимаетесь?
 A: Я студент юридического факультета. И у меня есть подработка в нотариальной конторе (at a lawyer's office).

Variant 5.

I Read the following text and translate it in writing:

MICROECONOMICS

Microeconomics deals with supply and demand, and with the way they interact in various markets. Microeconomic analysis lies at the centre of most of the recognized subfields of economics. Labour economics, for example, is based largely on the analysis of the supply and demand for labour of different types. The field of industrial organization deals with the different mechanisms (monopoly, cartels, different types of competitive behaviour) by which goods and services are sold. International economics worries about the demand and supply of individually traded commodities, as well as of a country's exports and imports taken as a whole. It also deals with the demand for and supply of foreign exchange. Agricultural economics deals with the demand and supply of agricultural products, and of farm land, farm labour, and the other factors of production involved in agriculture.

Public finance looks at how the government enters the scene. Traditionally, its focus was on taxes, but more recently, public finance has reached into the expenditure side as well, attempting to analyze the costs and benefits of different public programs. Applied welfare economics deals with the costs and benefits of just about anything — public projects, taxes on commodities, taxes on factors of production (corporation income taxes, payroll taxes), agricultural programs (like price supports and acreage controls), tariffs on imports, foreign exchange controls, different forms of industrial organization (like monopoly and oligopoly), and various aspects of labour market behaviour (like minimum wages, the monopoly power of labour unions, and so on).

At the root of everything is supply and demand. In this market process people try to get the most from what they have to sell, and to satisfy their desires as much as possible. In other words, people are maximizing their personal "utility," or welfare. This process helps them to decide what they will supply and what they will demand. The competitive supply price represents value as seen by suppliers, and competitive demand price represents value as seen by demanders.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) What does microeconomics deal with?
- 2) What is labor economics based on?
- 3) What does the field of industrial organization deal with?
- 4) What does international economics worry about?
- 5) Who deals with the demand for and supply of foreign exchange?
- 6) What factors of production does the agricultural economics deal with?
- 7) What was traditionally public finance interested in?
- 8) What is public finance trying to analyze now?
- 9) What is applied welfare economics?
- 10) What lies at the root of everything in microeconomics?

2. Fill the blanks with the words from the text.

- 1) Microeconomics deals the way supply and demand_____ in various markets.
- 2) This type of analysis lies at the center of most of the recognized_____of economics.
- 3) Labour economics is based largely on the_____of the supply and demand for labor of different types.
- 4) The field of industrial organization deals with the different _____by which goods and services are sold.
- 5) International economics worries about the demand and supply of individual traded_____.
- 6) International economics _____ a country's exports and imports taken as a whole.
- 7) Who deals with the demand for and supply of_____ exchange?
- 8) Agricultural economics worries about the demand and supply of_____products.
- 9) What factors of production are _____ in agriculture?
- 10) Public finance looks at how the government_____the scene.

3. Match the parts of the sentences to each other.

- 1) Traditionally public finance had
- 2) More recently, public finance has
- 3) The economists are attempting to analyze
- 4) Applied welfare economics deals with the costs and benefits of
- 5) What subfield of economics deals with taxes on
- 6) The government controls agricultural programs like
- 7) At the root of everything is
- 8) In this market process people try to get
- 9) People are maximizing their
- 10) The competitive supply price represents

- a) value as seen by suppliers.
- b) supply and demand.
- c) the costs and benefits of different public programs.
- d) its focus was on taxes.
- e) reached into the expenditure side.
- f) public projects.
- g) commodities and taxes on factors of production?
- h) personal "utility," or welfare.
- i) the most from what they have to sell.
- j) price supports and acreage controls.

4. Find the English equivalents of the following Russian words in the text:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 1) иметь дело | 11) обрабатываемые земельные угодья |
| 2) взаимодействовать | 12) налог |
| 3) рабочая сила | 13) расходы, затраты |
| 4) промышленный | 14) прибыль, выгода |
| 5) торговля | 15) благосостояние, богатство |
| 6) экспорт | 16) доход |
| 7) импорт | 17) платёжная ведомость, список |
| 8) сельскохозяйственный | 18) зарплата |
| 9) финансы | 19) конкурентный |
| 10) входить, вступать | 20) поставщик |

5. Translate the following sentences into English.

- 1) Микроэкономика занимается проблемами предложения и спроса, а также вопросами их взаимодействия на различных рынках.
- 2) Экономика труда основана в значительной степени на анализе предложения и спроса различных типов рабочей силы.
- 3) Международная экономика озабочена вопросами предложения и спроса в сфере экспорта и импорта.
- 4) Экономика сельского хозяйства имеет дело с различными факторами сельскохозяйственного производства.
- 5) Традиционно интерес экономики государственных финансов лежал в сфере налогообложения.
- 6) В основе всего лежит предложение и спрос.
- 7) Экономика сельского хозяйства занимается вопросами контроля за размерами посевных площадей и контролем ценообразования.
- 8) Конкурентная цена поставщика представляет стоимость так, как её видит поставщик, конкурентная цена покупателя представляет стоимость так, как её видит покупатель.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Привет, Сэм! Как дела?
B: Спасибо, хорошо! А у тебя как дела?
A: Тоже хорошо, спасибо.
2. A: Какая в вас профессия?
B: Я менеджер по работе с персоналом. Я работаю в большой компании. Я вы чем занимаетесь?
A: Я руковожу своим собственным бизнесом.
A: Чем занимается ваша компания?
Мы продаём женскую одежду.
3. A: Я только что вернулась из поездки.
B: Куда вы ездили?
A: В этот раз это была Греция.
B: Сколько вы там были?
A: Десять дней.
B: Чем вы занимались?
A: Мы путешествовали по разным островам.

В: Какой остров вам понравился больше всего?

А: Крит был самым интересным местом. Я бы хотела ещё раз туда поехать.

Variant 6.

I Read the following text and translate it in writing:

SUPPLY AND DEMAND

The most basic laws in economics are those of supply and demand. Indeed, almost every economic event is the product of the interaction of these two laws. The law of supply states that the quantity of a good supplied rises as the market price rises, and falls as the price falls. Conversely, the law of demand says that the quantity of a good demanded falls as the price rises, and vice versa.

One function of markets is to find "equilibrium", or "market-clearing" prices that balance the supplies of and demands for goods and services. An equilibrium price is the one at which each producer can sell all he wants to produce and each consumer can buy all he demands. Naturally, producers always would like to charge higher prices. But even if they have no competitors, they are limited by the law of demand: if producers insist on a higher price, consumers will buy fewer units. The law of supply puts a similar limit on consumers. They always would prefer to pay a lower price than the current one. But if they successfully insist on paying less (say, though price controls), suppliers will produce less and some demand will go unsatisfied.

Economists often talk of supply "curves" and demand "curves." A demand curve traces the quantity of a good that consumers will buy at various prices. As the price rises, the number of units demanded declines. That is because everyone's resources are finite; as the price of one good rises, consumers buy less of that and more of other goods that now are relatively cheaper. Similarly, a supply curve traces the quantity of a good that sellers will produce at various prices. As the price falls, so does the number of units supplied. Equilibrium is the point at which the demand and supply curves intersect — the single price at which the quantity demanded and the quantity supplied are the same.

Markets in which prices can move freely are always in equilibrium or moving toward it. For example, if the market for a good is already in equilibrium and producers raise prices, consumers will buy fewer units than they did in equilibrium, and fewer units than producers have available for sale. In that case producers have two choices. They can reduce price until supply and demand return to the old equilibrium, or they can cut production until supply falls to the lower number of units demanded at the higher price. But they cannot keep the price high and sell as many units as they did before.

The concept of demand is one of the most important building blocks of economic analysis. When economists refer to demand, they usually have in mind not just a single quantity demanded, but what is called a demand curve. A demand curve traces the quantity of a good or service that is demanded at successively different prices.

The most famous law in economics is the law of demand. This law states that when the price of a good rises, the amount demanded falls, and when the price falls, the amount demanded rises.

It is not just price that affects the quantity demanded. Income affects it too. As real income rises, people buy more of some goods (which economists call normal goods) and less of what are called inferior goods. Urban mass transit and railroad transportation are classic examples of inferior goods. The usage of both of these modes of travel declined dramatically in the US as postwar incomes were rising and more people could afford automobiles.

Another influence on demand is the price of substitutes. When the price of Toyota Tercels rises, all else being equal, demand for Tercels falls and demand for Nissan Sentras, a substitute, rises. Also important is the price of complements, or goods that are used together. When the price of gasoline rises, the demand for cars falls.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) What are the basic laws of economics?
- 2) What does the law of supply state?
- 3) What does the law of demand say?
- 4) What is the equilibrium price?
- 5) What prices would the producers like to charge?
- 6) What is a "demand curve"?
- 7) What does the "supply curve" trace?
- 8) Where do the demand and supply curves intersect?
- 9) What happens if producers raise prices in the market which is already in equilibrium?

10) What happens if the producer supplies more goods than is demanded by customers?

2. Fill the blanks with the words from the text.

- 1) The most basic laws in economics are _____ of supply and demand.
- 2) Every economic event is the product of the _____ of the laws of supply and demand.
- 3) The law of demand says that the _____ of a good demanded falls as the price rises.
- 4) One function of markets is to find " _____ " prices that balance the supplies of and demands for goods and services.
- 5) An equilibrium price is the one at which each _____ can sell all he wants to produce and each consumer can buy all he demands.
- 6) Producers always would like to _____ higher prices.
- 7) If producers insist on a higher price, _____ will buy fewer units.
- 8) The law of supply puts a similar _____ on consumers.
- 9) Consumers always would prefer to pay a lower price than the current one.
- 10) Economists often talk of supply " _____ " demand " _____ ".

3. Match the parts of the sentences to each other.

- | | |
|---|---|
| 1) A demand curve traces the quantity of | a) equilibrium or moving toward it. |
| 2) As the price rises, the number of | b) units demanded declines. |
| 3) As the price of one good rises, consumers buy less of | c) units supplied. |
| 4) A supply curve traces the quantity of | d) a good that consumers will buy at various prices. |
| 5) As the price falls, so does the number of | e) the demand and supply curves intersect. |
| 6) Equilibrium is the point at which | f) producers raise prices, consumers will buy fewer units than they did in equilibrium. |
| 7) Markets in which prices can move freely are always in | g) supply and demand return to the old equilibrium. |
| 8) If the market for a good is already in equilibrium and | h) a good that sellers will produce at various prices. |
| 9) They can reduce price until | i) that and more of other goods that now are relatively cheaper. |
| 10) They can cut production until supply falls to | j) the lower number of units demanded at the higher price. |

4. Find the English equivalents of the following Russian words in the text:

- | | |
|------------------------|--|
| 1) взаимодействие | 11) городской |
| 2) устанавливать | 12) перевозки |
| 3) подниматься | 13) железная дорога |
| 4) падать | 14) резко, внезапно |
| 5) равновесие | 15) позволять себе (что-л. приобрести) |
| 6) естественный баланс | 16) влияние; оказывать влияние |
| 7) ограничение | 17) аналог, заменитель |
| 8) настоящий, текущий | 18) дополнительный элемент |
| 9) проследивать | 19) равный, эквивалентный |
| 10) назначать (цену) | 20) бензин |

5. Translate the following sentences into English.

- 1) Самые основные законы экономики — это законы предложения и спроса.
- 2) Любое событие в экономике есть результат взаимодействия этих двух законов.
- 3) Количество предлагаемого товара растёт с ростом рыночной цены и падает со снижением цены.
- 4) Закон спроса говорит, что количество требуемых товаров уменьшается по мере роста цены, и наоборот.
- 5) Одна из функций рынка — найти «равновесную» цену.
- 6) «Равновесные» цены балансируют поставки товаров и услуг и спрос на них.
- 7) Равновесная цена — это цена, по которой каждый производитель может продать всё, что он хочет продать, а каждый покупатель — купить всё, что ему требуется.
- 8) Естественно, производители всегда хотят назначать более высокие цены.
- 9) Но, даже если у них нет конкурентов, они ограничены законом спроса.
- 10) Если производитель будет настаивать на более высоких ценах, покупатель приобретёт меньшее количество единиц продукции.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. А: Привет! Как поживаешь?

- В: Хорошо, спасибо. А ты как?
 А: Нормально.
2. А: Кем вы работаете?
 В: Я менеджер по работе с клиентами.
 А: Вам нравится ваша работа?
 В: Не очень, но я неплохо зарабатываю.
3. А: Сегодня идёт дождь, и мы не можем пойти прогуляться.
 В: Нет. Дождь прекратился, поэтому мы можем пойти.

Variant 7.

I Read the following text and translate it in writing:

PROFITS

In a market economy, profits are the core aim of economic activities. Those who organize production efforts do so to maximize their income. Their search for profits is guided by the famous "invisible hand" of capitalism: the highest profits are to be found in producing the goods and services that potential buyers most want.

Capitalists earn a return on their efforts by providing three productive inputs. First, they are willing to delay their own personal gratification. Instead of consuming all of their resources today, they save some of today's income and invest those savings in activities (plant and equipment) that will yield goods and services in the future. When sold, these future goods and services will yield profits that can then be used to finance consumption or additional investment. Put bluntly, the capitalist provides capital by not consuming. Without capital much less production could occur. As a result some profits are effectively the "wages" paid to those who are willing to delay their own personal gratification.

Second, some profits are a return to those who take risks. Some investments make a profit and return what was invested plus a profit, but others don't. When a savings and loan association or an airline goes broke, the investors in those firms lose their wealth and become poorer. Just as underground miners, who are willing to perform a dangerous job, get paid more than those who work in safer occupations, so investors who are willing to invest in risky ventures earn more than those who invest in less risky ones. On average those who take risks will earn a higher rate of return on their investments than those who invest more conservatively.

Third, some profits are a return to organizational ability, enterprise, and entrepreneurial energy. The entrepreneur, by inventing a new product or process, or by organizing the better delivery of an old product, generates profits. People are willing to pay the entrepreneur because he or she has invented a "better mousetrap."

Economists use the word interest to mean the payment for delayed gratification, and use the word profits to mean only the earnings that result from risk taking and from entrepreneurship. But in everyday business language the owner's return on his or her capital is also called profits. (In business language the lender's return is called interest, even though most lending also entails some risks.)

Capitalism requires profits, and profits require ownership. Property ownership generates responsibility» Without ownership no one is really responsible for what is going on in the economy.

The fruit of successful market competition takes the form of profits. By introducing new goods, new technology, or new forms of organization, or by finding new markets or new sources of raw material, entrepreneurs can earn profits. The lure of profits inspires alertness, creativity, judgement, and risk taking. Similarly, workers who perform better will, all other things being equal, get bigger raises and more promotions.

The pursuit of profits, in the two hundred years since the industrial revolution, has changed the world in many respects. The horse and wagon have been replaced by the railroad, the automobile, and the airplane. The open-hearth fire has yielded to the electric stove and microwave oven. The telephone wire and the electromagnetic wave transmit news that previously travelled by ship or pony. The competitive process that has brought about these enormous changes is governed by the set of rules that, taken collectively, is called the market economy or the system of private property. This system recognizes the right of each person to use his property as he sees fit, and to keep the fruits of his labour. This leaves the worker free to pursue the occupations for which he thinks himself or herself best suited. It leaves the entrepreneur free to explore new forms of production.

Despite its importance to modern economic life, competition is not the be-all and end-all of economic activity. The modern market economy is as much a system of cooperation as it is a system of competition. Within the family and within the firm, between the customer and the supplier, we cooperate to achieve our ends. This cooperation is as vital as competition to a productive economy.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.
 - 1) What is the core aim of economic activity in a market economy?

- 2) What do people organize production?
 - 3) Where are the highest profits to be found?
 - 4) Why do capitalists delay their personal gratification?
 - 5) Where do the capitalists invest a part of today's income?
 - 6) Why do people take risks?
 - 7) Why do some investors prefer to invest in risky ventures?
 - 8) Why are people willing to pay entrepreneurs?
 - 9) What is the meaning of the word "interest" for an economist?
 - 10) What is the meaning of the word "profit" for an economist?
2. Fill the blanks with the words from the text.
- 1) In a market economy, profits are the _____ aim of economic activities.
 - 2) Those who organize production efforts do so to _____ their income.
 - 3) Their search for profits is _____ by the famous "invisible hand" of capitalism.
 - 4) The highest profits are to be found in _____ the goods and services that potential buyers most want.
 - 5) Capitalists earn a _____ on their efforts by providing three productive inputs.
 - 6) Capitalists are willing to _____ their own personal gratification.
 - 7) Instead of consuming all of their _____ today, they save some of today's income.
 - 8) They invest those _____ in activities that will yield goods and services in the future.
 - 9) These future goods and services will _____ profits that can then be used.
 - 10) These money can be used to finance _____ or additional investment.
3. Match the parts of the sentences to each other.
- | | |
|--|--|
| 1) Put bluntly, the capitalist provides | a) the payment for delayed gratification. |
| 2) Without capital much less | b) organizational ability, and entrepreneurial energy. |
| 3) Some profits are a return to | c) what was invested plus a profit. |
| 4) Some investments make a profit and return | d) what is going on in the economy. |
| 5) Those who take risks will earn | e) his or her capital is also called profits. |
| 6) Some profits are a return to | f) capital by not consuming. |
| 7) People are willing to pay the entrepreneur because | g) those who take risks. |
| 8) Economists use the word interest to mean | h) production could occur. |
| 9) In everyday business language the owner's return on | i) higher rate of return. |
| 10) Without ownership no one is really responsible for | e) j) he or she has invented a "better mousetrap." |
4. Find the English equivalents of the following Russian words in the text:
- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 1) зарабатывать | 11) заимодавец, кредитор |
| 2) вознаграждение | 12) заём, кредит |
| 3) сбережения | 13) продвижение (товара; по службе) |
| 4) потребление | 14) управлять |
| 5) шахтёр | 15) важность |
| 6) занятие, профессия | 16) сотрудничество |
| 7) рискованное предприятие | 17) жизненно важный |
| 8) средний | 18) сырьё |
| 9) доставка, поставка | 19) суть |
| 10) интерес, процентная | 20) главная цель |
5. Translate the following sentences into English.
- 1) Их стремление к прибыли ведомо знаменитой «невидимой рукой» капитализма.
 - 2) Без капитала будет производиться гораздо меньше.
 - 3) Грубо говоря, капиталист предоставляет капитал потому, что не потребляет.
 - 4) Когда кредитно-сберегательный союз терпит крах, его инвесторы теряют свои деньги.
 - 5) Некоторые виды дохода — это прибыль тех, кто берёт на себя риски.
 - 6) Они стремятся на время отложить своё личное вознаграждение.
 - 7) Некоторые виды инвестиций приносят прибыль и возвращают инвесторам то, что было инвестировано, плюс прибыль.

- 8) Люди хотят платить предпринимателю потому, что он или она изобрели «лучшую мышеловку».
- 9) Будучи проданными, эти будущие товары или услуги принесут прибыль, которая может быть использована для финансирования потребления или для дополнительного инвестирования.
- 10) В условиях рыночной экономики прибыль есть главная цель экономической активности.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Сегодня прекрасная погода.
B: О, да! Погода просто прекрасная. Давай пойдём прогуляемся.
2. A: Какие цвета в моде в этом сезоне?
B: Бордовый (тёмно-красный) и серый.
3. A: Привет! Что нового?
B: Ничего особенного.

Variant 8.

I Read the following text and translate it in writing:

INVESTMENT

In the United States, investment accounts for about one-sixth of gross national product (GNP). Yet investment occupies a much more important role in policy discussions than this share of production might suggest. The two main reasons for this are that investment is volatile and, therefore, a cause of business fluctuations, and that investment contributes to economic growth.

Concern with these issues of business cycles and growth has led to very active tax policy toward investment during the postwar years, as a succession of governments has tried to influence the level, pattern, and timing of investment spending. Such policies have been effective. At the same time many other, uncontrollable factors continue to influence investment.

Although in general the word investment may denote many types of economic activity, economists usually use the term to describe the purchase of durable goods by households, businesses, and governments. Private investment is commonly divided into three broad categories: residential investment, which accounts for about a quarter of all private investment (in the USA 25.7 percent in 1990); nonresidential, or business, fixed investment, which accounts for most of the remainder; and inventory investment, which is small but volatile. Business fixed investment, in turn, is composed of equipment and nonresidential structures. Equipment now makes up over three-quarters of business investment.

Investment helps increase productivity by raising the level of capital per worker and, perhaps, hastening the adoption of new technologies.

One more reason for so much interest in investment behaviour is its apparent role in influencing business cycles. Investment is a volatile component of GNP, falling sharply during recessions and rising just as sharply during booms. As the economy went into a deep recession in the early eighties, for example, real GNP in the USA fell 3 percent between 1981 and 1982, but investment fell in real terms by 18 percent. In the following year, as the expansion began, GNP rose 4 percent while investment rose 13 percent.

Why is investment so volatile? The key lies in the nature of the investment process. Investment decisions often require long lead times, and their consequences are as durable as the investment goods themselves.

While fluctuations in output exert a strong influence on investment behaviour, the costs of investing matter, too. These costs include the prices of capital goods themselves, as well as interest rates, required returns to equity owners, and the taxes that firms must pay on the profits that the investments generate.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.
 - 1) How much of the USA GNP does investment account for?
 - 2) Why does investment cause business fluctuations?
 - 3) What have the US governments been trying to influence during the postwar years?
 - 4) What do economists describe with the term "investment"?
 - 5) What categories is the private investment commonly divided into?
 - 6) How much of the US total private investment does residential investment account for?
 - 7) What is business fixed investment composed of?
 - 8) How does investment influence business cycles?
 - 9) Why is investment so volatile?
 - 10) What do the costs of investing include?
2. Fill the blanks with the words from the text.
 - 1) Investment occupies a much more important role in policy discussions than this share of production

might_____.

2) Investment is _____ and, therefore, it causes business fluctuations.

3) A succession of governments has tried to _____ the level, pattern, and timing of investment spending.

4) At the same time many other, _____ factors continue to influence investment.

5) Private investment is commonly _____ into three broad categories.

6) Business fixed investment is _____ of equipment and nonresidential structures.

7) Investment helps increase productivity by raising the _____ of capital per worker.

8) Investment is a _____ component of GNP.

9) Investment decisions often require long _____ times.

10) The consequences of investment decisions are as _____ as the investment goods themselves.

3. Match the parts of the sentences to each other.

- | | |
|--|--|
| 1) Investment accounts for about one-sixth of | a) long lead times. |
| 2) Investment contributes to | b) the level of capital per worker. |
| 3) Concern with these issues led to | c) over three-quarters of business investment. |
| 4) Many uncontrollable factors continue to | d) a strong influence on investment behaviour. |
| 5) Economists usually use the term to describe | e) very active tax policy. |
| 6) Residential investment accounts for | f) influence investment. |
| 7) Equipment now makes up | g) economic growth. |
| 8) Investment helps increase productivity by raising | h) gross national product. |
| 9) Investment decisions often require | i) about a quarter of all private investment. |
| 10) Fluctuations in output exert | j) the purchase of durable goods. |

4. Find the English equivalents of the following Russian words in the text:

- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| 1) политика | 11) остаток |
| 2) доля, акция | 12) оборудование |
| 3) колебание | 13) спад (в экономике) |
| 4) вносить, дополнять | 14) бум (подъём в экономике) |
| 5) рост | 15) расширение, экспансия |
| 6) последовательность | 16) требовать |
| 7) влияние; влиять | 17) следствие, последствие |
| 8) модель, схема | 18) суть, дело |
| 9) распределение по | 19) валовой национальный продукт |
| 10) домашнее хозяйство | 20) процентная ставка |

5. Translate the following sentences into English.

- 1) В США инвестиции составляют около одной шестой части валового национального продукта.
- 2) Инвестиции являются источником колебаний в сфере бизнеса.
- 3) Озабоченность этими вопросами привела к очень активным дискуссиям в сфере политики налогообложения.
- 4) В то же время многие другие, неконтролируемые факторы продолжают оказывать влияние на инвестиции.
- 5) Слово «инвестиция» может обозначать многие виды экономической активности.
- 6) Экономисты обычно используют этот термин для обозначения покупки товаров длительного пользования.
- 7) Частные инвестиции обычно подразделяются на три широкие категории.
- 8) Оборудование составляет сейчас около трёх четвертей инвестиций в бизнес.
- 9) Инвестиции помогают увеличить производительность путём увеличения объёма капитала на одного рабочего.
- 10) Инвестиционные решения для своего внедрения часто требуют долгого времени.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Сколько вам лет?
B: Мне тридцать два.
A: Вы замужем?
B: Да, и у меня двое детей.
A: Чем вы занимаетесь?

- В: Я домохозяйка.
2. А: Вы любите есть где-нибудь в ресторане или кафе?
 В: О да. Я часто выхожу куда-нибудь поужинать.
 А: Какую кухню вы предпочитаете?
 В: Я предпочитаю традиционную русскую кухню.
3. А: Мой друг переехал в Англию прошлой зимой.
 В: Почему?
 А: Он получил предложение о работе.
 В: Как ему британский климат?
 А: Он говорит, что климат ужасный. Всё время идёт дождь.

Variant 9.

I Read the following text and translate it in writing:

MONEY

Money supply in most countries comprises currency — bills and coins issued by the Central Bank and/or the Treasury — and various kinds of deposits held by the public at commercial banks and other depository institutions such as savings and loans and credit unions. In the USA, for example, on June 30, 1990, the money supply, measured as the sum of currency and checking account deposits, totalled \$809 billion. Including some types of savings deposits, the money supply totalled \$3,272 billion. An even broader measure totaled \$4,066 billion.

The definition of money has varied. For centuries physical commodities, most commonly silver or gold, served as money. Later, when paper money and checkable deposits were introduced, they were convertible into commodity money. The abandonment of convertibility of money into a commodity made paper money the main financial instrument around the world. To regulate the national economy and influence the world trade national monetary authorities have the power to issue paper money without legal constraints.

Because money is used in all economic transactions, it has a powerful effect on economic activity. An increase in the supply of money puts more money in the hands of consumers, making them feel wealthier, thus stimulating increased spending. Business firms respond to increased sales by ordering more raw materials and increasing production. The spread of business activity increases the demand for labour and raises the demand for capital goods. In a booming economy, stock market prices rise and firms issue equity and debt. If the money supply continues to expand, prices begin to rise, especially if output growth reaches capacity limits. As the public begins to expect inflation, lenders insist on higher interest rates to offset an expected decline in purchasing power over the life of their loans.

Opposite effects occur when the supply of money falls, or when its rate of growth declines. Economic activity declines and either disinflation (reduced inflation) or deflation (falling prices) results.

The most important determinant of the money supply is the Central Bank.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) What does money supply in most countries comprise?
- 2) What institutions issue currency?
- 3) How much money did the USA have on June 30, 1990?
- 4) What physical commodities were used for money?
- 5) What made paper money the main financial instrument around the world?
- 6) How does the increase in the money supply affect the economy?
- 7) What effects may the increased money supply lead to?
- 8) What is the difference between disinflation and deflation?
- 9) What happens when the money supply falls?
- 10) What institution determines the money supply?

2. Fill the blanks with the words from the text.

- 1) Various kinds of deposits are held by the public at commercial banks and other depository such as savings and loans and credit unions.
- 2) In the USA, on June 30, 1990, the money supply, measured as the _____ of currency and checking account deposits, totalled \$809 billion.
- 3) The _____ of money has varied.
- 4) When paper money and checkable deposits were introduced, they were _____ into commodity money.

- 5) The abandonment of convertibility of money into a commodity made _____ money the main financial instrument around the world.
- 6) National monetary authorities have the power to issue paper money without _____ constraints.
- 7) An increase in the supply of money puts more money in the hands of consumers, making them feel wealthier, thus _____ increased spending.
- 8) The spread of business activity increases the demand for labour and raises the demand for _____ goods.
- 9) If the money supply continues to _____, prices begin to rise.
- 10) Economic activity declines and either _____ or deflation results.

3. Match the parts of the sentences to each other.

- | | |
|---|---|
| 1) Money supply in most countries comprises | a) either disinflation or deflation results. |
| 2) The money supply, measured as | b) firms issue equity and debt. |
| 3) The definition of money has | c) the sum of currency and checking account deposits, totalled \$809 billion. |
| 4) When paper money was introduced, it was convertible into | d) currency. |
| 5) Business firms respond to increased sales by ordering more | e) varied. |
| 6) In a booming economy, stock market prices rise and | f) an expected decline in purchasing power. |
| 7) If the money supply continues to expand, | g) the money supply is the Central Bank. |
| 8) Lenders insist on higher interest rates to offset | h) commodity money. |
| 7) 9) Economic activity declines and | i) raw materials. |
| 10) The most important determinant of | j) prices begin to rise. |

4. Find the English equivalents of the following Russian words in the text:

- | | |
|--------------------------|----------------------------------|
| 1) Казначейство | 11) распределять |
| 2) депозит, вклад | 12) долг, долговое обязательство |
| 3) миллиард (амер.) | 13) мощность, объём |
| 4) серебро | 14) инфляция |
| 5) золото | 15) компенсировать, возмещать |
| 6) конвертируемый | 16) падение, упадок |
| 7) денежный | 17) заём |
| 8) власти, администрация | 18) снижение уровня инфляции |
| 9) законный, юридический | 19) текущий счёт |
| 10) сделка, операция | 20) физические товары |

5. Translate the following sentences into English.

- 1) Население держит вклады в различных депозитарных организациях, таких как коммерческие банки, сберегательные и кредитные союзы.
- 2) Денежная масса, измеряемая как сумма валюты и вкладов по текущим счетам, составляла всего 900 миллиардов долларов.
- 3) Эта сумма включает некоторые виды сберегательных депозитов.
- 4) В течение столетий физические товары, чаще всего золото и серебро, служили в качестве денег.
- 5) Позднее, когда были введены бумажные деньги, они могли быть обращены в товарные деньги.
- 6) В целях регулирования национальной экономики национальные финансовые органы наделяются полномочиями по выпуску бумажных денег.
- 7) Так как деньги используются во всех экономических операциях, они оказывают мощное воздействие на экономическую деятельность.
- 8) Компании отвечают на рост объёма продаж, заказывая большее количество сырья.
- 9) Рост деловой активности увеличивает спрос на рабочую силу и поднимает спрос на основные фонды.
- 10) В экономике, переживающей подъём, цены фондового рынка растут, и компании выпускают акции и облигации.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Испания – одно из самых популярных туристических направлений. Вы когда-нибудь
B: были там?
A: Только один раз.
B: Вам понравилось?
Да, очень. Хотя было очень жарко.

2. A: Тебе нравится мексиканская кухня?
 B: Нет, не очень.
 A: Почему? Она очень популярна.
 B: Она слишком острая для меня. Я предпочитаю итальянскую кухню.
3. A: Здравствуйте, сэр! Я могу вам помочь?
 B: Да, пожалуйста. Я ищу мужской костюм.
 A: Следуйте за мной. Посмотрите на эти костюмы, сэр. У нас здесь представлены лучшие бренды.
 B: Что вы порекомендуете?
 A: Почему бы вам не примерить один из костюмов Армани?

Variant 10.

I Read the following text and translate it in writing:

MONEY

Basically, money or funds go into purchasing assets, paying operating expenses and producing income. The operating expenses include the cost of materials and supplies. The manufacturer also must pay employee wages, rent or mortgage, insurance premiums and utility bills.

Small firms sometimes operate on a cash basis. They neither obtain credit, nor borrow money. Other firms extend their resources through the use of credit. The owner of the firm invests some of his own money and has a lot more of other people's.

The businesses use money to buy assets like land, buildings and furnishings, and tools, machines, and equipment. The manufacturer sometimes buys them with mortgage loans which he secures by the building or the equipment itself. In other words, the bank or insurance company really owns the property until the manufacturer has paid the mortgage in full. The use of debt, or credit, increases both the assets and the income of the purchaser. The use of borrowed money to make more money is called leverage. Big companies issue securities to attract funds from other companies and the public. Securities are traded on the open market.

New businesses can start with the businessman's own assets. Start-up financing may also come from relatives and friends. The larger firms can obtain funds from venture capital investors. These financial intermediaries specialize in funding ventures with good promise and invest in businesses which generate high profits within five years.

Initially venture capital firms invested in high-tech industries, but now other branches enjoy this kind of financial aid, especially those working in the health-care field.

Funds can also be borrowed from the bank. In order to provide a loan, a bank must have funds to lend. This comes from paid-in capital, earnings of the previous years and the bank's customers' deposits. The banker always remembers that the money he lends is not his bank's own money. It is money deposited by the bank's customers, whether in a demand or time account. This idea limits the risk that a commercial banker will take.

To evaluate the risk, a banker must first obtain certain basic information about the potential borrower: how much money the borrower needs, the purpose and the term of the loan, and how the borrower will repay the loan. The banker evaluates the three C's of credit: character, capacity and capital — the integrity of the borrower, his ability to repay, and the soundness of his financial position.

The integrity of the borrower is determined by previous loans and by his standing with other banks. Everywhere in the world banks exchange credit information with each other.

The borrower's ability to repay depends on the purpose of the loan.

The financial position of the borrower is determined on the basis of his financial statement. This consists of a detailed balance sheet and a profit and loss statement. The bank demands an audited financial statement covering the previous three years.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.
 - 1) Where does money go basically?
 - 2) What basis do small firms operate on sometimes?
 - 3) How do businessmen secure mortgage loans?
 - 4) What term do they use to define the use of borrowed money?
 - 5) How do big companies attract money from other companies and the public?
 - 6) Who do venture capital investors lend funds to?
 - 7) What idea limits the risk that a commercial banker will take?
 - 8) Where do banks get money from to offer as loans to the borrowers?

- 9) How does a banker evaluate the risk he or she has to take?
- 10) What basis is the borrower's financial position determined on?
2. Fill the blanks with the words from the text.
 - 1) Money or funds go into purchasing _____, paying operating expenses and producing income.
 - 2) The manufacturer also must pay employee wages, rent or _____, insurance premiums and utility bills.
 - 3) Small firms sometimes operate on a _____ basis.
 - 4) Other firms _____ their _____ through the use of credit.
 - 5) The manufacturer sometimes buys land, buildings and with mortgage loans which he _____ by the building or the equipment itself.
 - 6) The use of _____, or credit, increases both the assets and the income of the purchaser.
 - 7) The use of borrowed money to make more money is called _____.
 - 8) Venture capital investors _____ in funding ventures with good promise.
 - 9) In order to _____ a loan, a bank must have funds to lend.
 - 10) The banker lends the money deposited by the bank's customers, whether in a _____ or time account.

3. Match the parts of the sentences to each other.

- | | |
|---|---|
| 1) The operating expenses include | a) the risk that a commercial banker will take. |
| 2) Other firms extend their resources through | b) the property until the manufacturer has paid the mortgage in full. |
| 3) The bank or insurance company really owns | c) the cost of materials and supplies. |
| 4) Big companies issue securities to attract | d) the purpose of the loan. |
| 5) New businesses can start with | e) the use of credit. |
| 6) Initially venture capital firms invested in | f) previous loans and by his standing with other banks. |
| 7) The banker always remembers that | g) the businessman's own assets. |
| 8) This idea limits | h) funds from other companies and the public. |
| 9) The integrity of the borrower is determined by | i) the money he lends is not his bank's own money. |
| 10) The borrower's ability to repay depends on | j) high-tech industries. |

4. Find the English equivalents of the following Russian words in the text:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1) активы | 11) расплачиваться, возвращать деньги |
| 2) ипотека, ипотечный кредит | 12) заявление, декларация |
| 3) страхование | 13) потеря, утрата |
| 4) коммунальные услуги | 14) проверять финансовое состояние |
| 5) занимать в долг | 15) страховая премия |
| 6) непроизводственное | 16) стартовое финансирование |
| 7) ценная бумага | 17) хорошие перспективы |
| 8) родственник | 18) высокотехнологичный |
| 9) посредник | 19) срочный депозит |
| 10) ветвь, отрасль | 20) декларация доходов и убытков |

5. Translate the following sentences into English.

- 1) В основном денежные средства (или фонды) идут на приобретение активов, оплату операционных издержек и производство прибыли.
- 2) Прочие компании увеличивают свои ресурсы за счёт использования кредита.
- 3) Иногда производитель приобретает их за счёт ипотечного кредита, который он обеспечивает самим зданием или оборудованием.
- 4) Иными словами, банк или страховая компания в действительности владеют собственностью до тех пор, пока производитель полностью не расплатится по ипотечному кредиту.
- 5) Крупные компании выпускают ценные бумаги для привлечения средств от других компаний и от населения.
- 6) Эти финансовые посредники специализируются в финансировании рискованных предприятий, имеющих хорошие перспективы, и вкладывают средства в бизнес, который обеспечивает высокий уровень прибыли в течение пяти лет.

- 7) Чтобы предоставить кредит, банк должен иметь фонды.
- 8) Банкир всегда помнит, что деньги, которые он даёт в качестве кредита, не являются собственными деньгами банка.
- 9) Надёжность заёмщика определяется его кредитной историей, а также его репутацией у других банков.
- 10) Финансовое положение заёмщика определяется на основе его финансового отчёта.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Давайте сходим куда-нибудь поужинаем.
B: Куда вы хотите пойти?
A: Я знаю одно очень хорошее место недалеко отсюда. Там готовят очень вкусную средиземноморскую еду.
2. A: Кем вы работаете?
B: Я консультант по бизнесу. Я работаю в большой компании. Я работаю полный день.
A: вы?
Я дизайнер интерьеров. В данный момент я не работаю. Я ищу работу.
3. A: В прошлом году весна была очень холодная.
B: А в этом году?
A: В этом году нам повезло – много солнца и дождь идёт не часто.

Вопросы для подготовки к зачету

2 семестр

1. Management.
2. Имя существительное, общие сведения.
3. Исчисляемые и неисчисляемые существительные.
4. Образование множественного числа имен существительных.
5. Притяжательный падеж имен существительных.
6. Порядок слов в английском предложении.
7. Human Resources (HR).
8. Местоимения (личные, притяжательные, указательные).
9. Местоимения (вопросительные, возвратные).
10. Количественные местоимения.
11. Неопределённые местоимения some, any, отрицательное местоимение no.
12. Marketing.
13. Количественные числительные.
14. Порядковые числительные.
15. Спряжение и употребление глагола to be.
16. Спряжение и употребление глагола to have.
17. Public Relations.
18. Основные типы вопросительных предложений.
19. Mass Media.
20. Артикль. Употребление определенного и неопределенного артикля.
21. Употребление артикля с географическими названиями.
22. Evolution of Public Administration.
23. Настоящие времена. Употребление и способы образования (Present Simple, Present Continuous).
24. Настоящие времена. Употребление и способы образования (Present Perfect, Present Perfect Continuous).
25. State Structure: the USA.

Критерии оценивания ответа на зачете

Зачет - форма промежуточной аттестации, в результате которого обучающий получает оценку в двухбалльной шкале («зачтено», «не зачтено»).

Оценка «зачтено» ставится студенту, который прочно усвоил предусмотренный программный материал; свободно ориентируется в излагаемом материале, использует лексический материал, соответ-

ствующий требованиям учебной программой по дисциплине; правильно, аргументировано ответил на все вопросы, с приведением примеров; при высказывании на заданную тему использует сложные грамматические конструкции (сложные предложения, инфинитивные обороты и т.п.); не допускает грамматические ошибки, искажающих смысл; без ошибок выполнил практическое задание. Обязательным условием выставленной оценки является правильная речь в быстром или умеренном темпе. Дополнительным условием получения оценки «зачтено» могут стать хорошие успехи при выполнении самостоятельной и контрольной работы, систематическая активная работа на лабораторных занятиях.

Оценка «не зачтено» ставится студенту, имеющему существенные пробелы в знании основного материала по программе, а также допустившему принципиальные ошибки при изложении материала.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете;

- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Контрольная работа

3 семестр

Вариант выбирается по последней цифре зачетной книжки: 1-Вариант 1, 2-Вариант 2, 3-Вариант 3, 4-Вариант 4, 5-Вариант 5, 6-Вариант 6, 7-Вариант 7, 8-Вариант 8, 9-Вариант 9, 0-Вариант 10.

Каждая работа выполняется в печатном виде на листах формата А4. Титульный лист оформляется по общим требованиям. При выполнении контрольной работы следует полностью переписывать формулировку заданий. Выполняя перевод текста, следует сначала писать название текста по-английски с переводом, а затем чередовать абзацы текста и их перевод.

Если выполнен несоответствующий вариант, работа неправильно оформлена или выполнена не полностью, она возвращается для доработки. Если работа не зачтена, ее следует выполнить заново, учитывая замечания рецензента

Variant 1.

I Read the following text and translate it in writing:

THE FINANCIAL MANAGEMENT

The seasonal financial needs of a company may be covered by short-term sources of funds. The company must pay them off within a year. Businesses spend these funds on salaries and for emergencies. The most popular outside sources of short-term financing are trade credits, loans, factors, finance companies and government sources.

About 85 percent of all US business transactions involve some sort of trade credit. When a business orders goods or services, it doesn't normally pay for them. The supplier provides them with an invoice requesting payment within a settled period, say, thirty days. During this period the buyer uses goods and services without paying for them.

Commercial banks lend money to their customers by direct loans or by setting up lines of credit. A line of credit is the amount a customer can borrow without making a new request, simply by notifying the bank.

Sometimes a company might sell its accounts receivable to a special financial broker — a factor. The factor immediately pays the cash, usually 50 to 80 percent of the accounts receivable.

If a company needs funds to construct a new assembly line or to do research and development which may not bring in revenues for several years, it will need long-term sources of funds.

It can do it by getting loans or issuing bonds.

A long term loan may have maturity of from one to ten years. Within this period the firm pays interest on debt. The maturity of bonds may be up to ten or even thirty years. The bond is a secured one if the company pledges collateral to secure the debt. Huge corporations with excellent credit history issue unsecured bonds which are called debentures.

The company can pay a predetermined interest rest (the coupon rate) according to the agreement which specifies the terms of the bond issue.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) How can seasonal financial needs of a company be covered?
- 2) What are the most popular outside sources of short-term financing?
- 3) What is trade credit?
- 4) In what way can a commercial bank lend its money to customers?
- 5) How does a credit line work?
- 6) How much does a factor pay on accounts receivable?
- 7) How can a company raise long-term money?
- 8) What is maturity?
- 9) How can a company secure its debt?
- 10) Why do huge corporations issue unsecured debt?

2. Fill the blanks with the words from the text.

- 1) The seasonal financial needs of a company may be _____ by short-term sources of funds.
- 2) Businesses spend these funds on salaries and for _____.
- 3) The most popular outside source of short-term financing is _____ credit.
- 4) When a business _____ goods or services, it doesn't normally pay for them.
- 5) The supplier provides them with an _____ requesting payment within a settled period.
- 6) Commercial banks lend money to their customers by _____ loans.
- 7) Sometimes a company might sell its accounts _____ to a factor.
- 8) A company can get long-term financing by _____ bonds.
- 9) The _____ of bonds may be up to ten or even thirty years.
- 10) The bond is a secured one if the company pledges _____ to secure the debt.

3. Match the parts of the sentences to each other.

- | | |
|---|---|
| 1) The seasonal financial needs may be covered by | a) some sort of trade credit. |
| 2) Businesses spend these funds on | b) goods and services without paying |
| 3) About 85 percent of all US business transactions involve | c) the cash. |
| 4) During this period the buyer uses | d) interest on debt. |
| 5) A line of credit is the amount a customer can borrow without | e) a predetermined interest rest (the coupon rate). |
| 6) The factor immediately pays | f) unsecured bonds which are called debentures. |
| 7) A long term loan may have | g) short-term sources of funds. |
| 8) Within this period the firm pays | h) salaries and for emergencies. |
| 9) Huge corporations with excellent credit history issue | i) making a new request. |
| 10) The company can pay | j) maturity of from one to ten years. |

4. Find the English equivalents of the following Russian words in the text:

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1) критическая ситуация | 11) определённый заранее |
| 2) заказ; заказывать | 12) краткосрочный |
| 3) счёт-фактура | 13) оплачивать |
| 4) запрос; запрашивать | 14) прямой заём |

- | | |
|-----------------------------|--|
| 5) платёж | 15) сборочная линия, конвейер |
| 6) немедленно | 16) долгосрочный |
| 7) сборка; сборочный | 17) платить проценты по долговому обязатель- |
| 8) срок погашения долгового | 18) извещать |
| 9) обеспечение (заёма) | 19) маклер |
| 10 огромный | 20) источник |

5. Translate the following sentences into English.

- 1) Компания должна выплатить их в годичный срок.
- 2) Самые популярные источники краткосрочного финансирования — торговый кредит, заём, факторинг, финансовые компании и государственные источники.
- 3) Когда компания заказывает товары и услуги, она обычно не платит за них.
- 4) В течение этого срока покупатель использует товары и услуги, не платя за них.
- 5) Кредитная линия есть некая сумма, которую клиент может занимать, не выставляя нового требования, а просто извещая банк.
- 6) Фактор немедленно выплачивает наличность, обычно от 50 до 80 процентов объёма дебиторской задолженности.
- 7) Если компании необходимы фонды для сооружения новой сборочной линии, для проведения исследовательских и конструкторских работ, которые не принесут прибыли в течение нескольких лет, ей потребуются источники долгосрочного финансирования.
- 8) Она может сделать это, осуществив заём или выпустив облигации.
- 9) В течение этого периода компания платит проценты по долгу.
- 10) Компания может выплачивать заранее установленную процентную ставку в соответствии с соглашением, определяющим условия эмиссии облигаций.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Какие у вас красивые часы!
 B: Вам они правда нравятся?
 A: О, да! Они прекрасны!
 B: Спасибо!
 A: Где ты их купила?
 B: Я купила их в Риме.
2. A: Филе свинины с картофелем фри для меня и стейк из лосося с рисом для моего партнёра, пожалуйста.
 B: Как насчёт вина?
 A: Мы можем посмотреть винную карту?
 B: Да, конечно. Вот она.
 A: Я думаю, мы возьмём бутылку «Каберне Совиньон» 2004 года.
 B: Хорошо.
 A: Спасибо.
3. A: Боюсь, у меня недостаточно наличных. Вы принимаете кредитные карты?
 B: Боюсь, что нет, сэр. Здесь недалеко есть банкомат. Вы можете там взять наличные.
 A: Как туда пройти?
 Идите до перекрёстка, потом налево.

Variant 2.

I Read the following text and translate it in writing:

THE FINANCIAL MANAGEMENT

The financial plan of a company includes the timing and the amounts of funds, as well as the inflow and outflow of money. Financial managers also forecast the economic conditions, the company's revenues, expenses and profits.

The plan starts and ends with the company's objectives. Managers review them and determine the funding they require. Managers also compare the expenses involved and the revenues expected. It helps them predict cash flow. Management plans a strategy to make the ending cash positive, and accordingly works out the way the resources should be allocated.

Resources are invested according to the strategic plan of a company into materials and inventory, personnel and advertising, etc. Managers are responsible for carrying out this strategy, the whole process being supervised by the General Executive and the Board of Directors of the company.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) What does the financial plan of a company include?
- 2) What do financial managers also forecast?
- 3) What does the starts and ends with?
- 4) What do managers also compare?
- 5) What is the objective of the financial strategy?
- 6) What are the resources invested into?
- 7) Who is responsible for carrying out the financial strategy?
- 8) Who supervises the whole process?

2. Fill the blanks with the words from the text.

- 1) The financial plan of a company includes the _____ and the amounts of funds.
- 2) Financial managers also _____ the economic conditions, the company's revenues, expences and profits.
- 3) The plan starts and ends with the company's _____.
- 4) Managers review them and determine the _____ they require.
- 5) Managers also compare the expences involved and the _____ expected.
- 6) It helps them predict _____ flow.
- 7) Management plans a _____ to make the ending cash positive.
- 8) They accordingly works out the way the resources should be _____.
- 9) Resources are invested according to the strategic plan of a company into materials and _____, personnel and advertising, etc.
- 10) The whole process is _____ by the General Executive and the Board of Directors of the company.

3. Match the parts of the sentences to each other.

- | | |
|--|--|
| 1) The financial plan of a company includes | a) carrying out this strategy. |
| 2) Financial managers also forecast | b) cash flow. |
| 3) The plan starts and ends with | c) the inflow and out- flow of money. |
| 4) Managers review them and determine | d) the ending cash positive. |
| 5) Managers also compare the expences involved and | e) the Board of Directors of the company. |
| 6) It helps them predict | f) the strategic plan of a company. |
| 7) Management plans a strategy to make | g) the funding they require. |
| 8) Resources are in- vested according to | h) the revenues expected. |
| 9) Managers are responsible for | i) the company's revenues, expences and profits. |
| 10) The whole process is supervised by | j) the company's objectives. |

4. Find the English equivalents of the following Russian words in the text:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1) приток | 11) персонал, штат |
| 2) отток | 12) реклама |
| 3) прогноз; прогнозировать | 13) осуществлять надзор, наблюдать |
| 4) цель | 14) исполнительный |
| 5) оценивать, анализировать | 15) движение капитала |
| 6) сравнивать | 16) сальдо |
| 7) предсказывать | 17) главный управляющий |
| 8) стратегия | 18) совет директоров |
| 9) положительный | 19) деньги |
| 10 запасы, оборотные фонды | 20) соответственно |

5. Translate the following sentences into English.

- 1) Финансовый план компании включает определение сроков финансирования и его объёмы.
- 2) Менеджмент планирует приток и отток финансовых средств.
- 3) Финансовые менеджеры также прогнозируют экономические условия и выручку компании.
- 4) План начинается и заканчивается целями компании.
- 5) Менеджеры оценивают их и определяют требуемое для них финансирование.

- 6) Менеджеры сравнивают также ожидаемые издержки и выручку.
- 7) Это помогает им предсказать движение финансовых средств.
- 8) Менеджмент планирует стратегию, чтобы получить положительное сальдо.
- 9) Они разрабатывают способ, которым должны быть размещены ресурсы.
- 10) Ресурсы инвестируются в соответствии со стратегическим планом.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Мне нужно добраться до Центральной площади.
 B: О`кей.
 A: Это далеко отсюда?
 B: Нет. Минут десять.
 A: Сколько с меня.
 B: Пятнадцать евро.
 A: Сдачи не надо.
 B: Спасибо.
2. A: Я только что вернулся из Парижа.
 B: Это был турпакет?
 A: Да. В него входил перелёт, четырёхдневное пребывание в отеле «Ле Меридьен» на полупансионе с завтраками и обедами шведский стол, плюс экскурсии.
 B: «Ле Меридьен» - это хороший отель. Тебе понравился номер?
 A: Это был стандартный номер с большой ванной комнатой, феном, спутниковым ТВ, прямым телефоном, мини-баром и удобствами чай-кофе.
 B: Как насчёт отеля? Какие там были удобства?
 A: Там был фитнес-центр, салон красоты и очень хороший лаундж-бар с живой фортепианной музыкой по вечерам. (live piano music at nights)
3. A: Здравствуйте! Я бы хотел взять напрокат автомобиль.
 B: Конечно. Какой класс автомобиля вы бы хотели?
 A: Компакт.
 B: Это будет Форд Фокус седан. И на сколько?
 A: На три дня.
 B: Хорошо. Я могу посмотреть ваши права?
 A: Да, пожалуйста.
 B: Спасибо.
 A: А если у меня с машиной будут проблемы?
 B: Просто позвоните по этому бесплатному номеру, и наша аварийная служба окажет сам помощь в течение получаса.
 A: Большое спасибо.

Variant 3.

I Read the following text and translate it in writing:

PROPERTY RIGHTS AND TYPES OF PRIVATE ENTERPRISES

Private property rights to a resource need not be held by a single person. They can be shared, with each person sharing in a specified fraction of the market value while decisions about uses are made in whatever process the sharing group deems desirable. A major example of such shared property rights is the corporation. In a limited-liability corporation, shares are specified and the rights to decide how to use the corporation's resources are delegated to its management. Each shareholder has the unrestrained right to sell his or her share. Limited liability insulates each shareholder's wealth from the liabilities of other shareholders, and thereby facilitates anonymous sale and purchase of shares.

In other types of enterprises, especially where each member's wealth will become uniquely dependent on each other member's behaviour, property rights are usually salable only if existing members approve of the buyer. This is typical for what are often called joint ventures, "mutuals," and partnerships.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.
 - 1) Are property rights held by individuals as single persons?
 - 2) How are decisions on how to use the shared property made?
 - 3) Who has the rights to decide how to use the corporation's property?
 - 4) Are the shareholders rights to sell their shares restrained?

- 5) What are the advantages of limited liability to the shareholders?
2. In the text find the English equivalents to the following expressions.

- 1) ...делегированы её менеджменту...
- 2) ...ограниченная ответственность обособляет...
- 3) ...способствует анонимной продаже и покупке...
- 4) ...зависим от поведения других членов...
- 5) ...они могут быть поделёнными...
- 6) ...решения по поводу использования...
- 7) ...имеет неограниченное право продать...
- 8) ...одобряют покупателя...
- 9) ...разделяемые права собственности...
- 10) ...это типично для того, что часто называют...

3. Substitute the underlined words and expressions with those given below.

1) Each shareholder has the unrestrained right to sell his or her share.

give away, authority, is entitled, unlimited, stock, every, equity holder

2) Limited liability insulates each shareholder's wealth from the liabilities of other shareholders.

equity holder's, separates, responsibilities, equity holders, it, every, stock

3) In other types of enterprises property rights are usually salable only if existing members approve of the buyer.

shareholders, as a rule, kinds, shares, for sale, in case, all other, appreciate, businesses, purchaser

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Вы сегодня прекрасно выглядите!
B: Спасибо, вы тоже!
A: У вас очень красивое платье.
B: Вам оно правда нравится?
A: Оно прекрасное. Мне очень нравится.
B: Спасибо!
2. A: Стейк из говядины на косточке с печёным картофелем для меня и филе говядины с чесночным маслом и картофелем фри для моего партнёра.
B: Хорошо, а что вы будете пить?
A: Свежий апельсиновый сок и одно пиво, пожалуйста.
B: Как насчёт воды?
A: Да, пожалуйста, маленькую бутылку воды без газа.
B: Хорошо, я принесу ваш заказ.
A: Спасибо.
3. A: Мартини с соком для дамы и Джони Уокер рэдд для меня, пожалуйста.
B: Джони Уокер чистый или со льдом?
A: С большим количеством льда.
B: Конечно, сэр.
4. A: Сколько вы хотите за этот женский шарфик?
B: 45 долларов, мэм.
A: Давайте за 40.
B: О, нет, мэм. Это шёлк и полностью ручная работа. 45 долларов – хорошая цена.
A: А если я возьму два, вы дадите скидку? Два шарфика за 80, О'кей?
B: О'кей.
5. A: Здравствуйте! Меня зовут ... Я взял у вас автомобиль напрокат, и у меня проблемы.
B: Здравствуйте! Сообщите ваш регистрационный номер, пожалуйста. Он находится в правом верхнем углу вашего договора об аренде.
A: Номер ...
B: Пока я открываю ваш файл, не могли бы вы описать характер проблемы?
A: Всё просто. Прокол в колесе.
B: Вы в порядке, мэм / сэр? Вы смогли доехать до обочины дороги?
A: Да, я в порядке. Я просто хочу продолжить свою поездку.
B: Оставайтесь там, где вы сейчас находитесь. Мы определим ваше месторасположение, и наша аварийная команда через полчаса окажет вам помощь.
A: Спасибо.

I Read the following text and translate it in writing:

PROPERTY RIGHTS AND TYPES OF PRIVATE ENTERPRISES

Corporation is the most popular type of a private enterprise. Corporations as a form of enterprises arose as an alternative to partnerships, limited partnerships, or such rarely used forms as business trust or an unincorporated joint stock company.

Within the partnership the investors directly manage their own money rather than entrust that task to others. Partners are "mutual agents," and each is able to sign contracts that are binding on all the others. Such an arrangement is unsuited for strangers or those who are suspicious about each other's integrity or business capacities. Hence the transfer of partnership interests is subject to restrictions.

In a corporation, by contrast, the shareholders do not personally manage their money. Instead, a corporation is managed by directors and officers who need not be investors. Because managerial authority is concentrated in the hands of directors and officers, shares are freely transferable unless otherwise agreed. They can be sold or given to anyone without placing other investors at the mercy of a new owner's poor judgement. The splitting of management and ownership into two distinct functions is the main corporate feature.

Shareholders receive voting rights to elect the board of directors, and the directors, in turn, elect the officers.

When a corporation is created, its officers, directors, and shareholders usually are the same people. They elect themselves or their nominees to the board of directors and then elect themselves as corporate officers. When the corporation later goes public, the founders usually prefer to retain control because they value the additional capital and because they expect to continue to control a majority of votes on the board and thus to direct the company's future policy and growth.

That the board of directors is dominated by "insiders" makes sense. The founders are the first directors; later, their places on the board are filled by the executives that will succeed them. This arrangement does not injure new shareholders. As outside investors they buy shares of common stock because they discover corporations whose record of performance indicates a competent managerial system. They do not want to interfere with it or dismantle it; on the contrary, they willingly entrust their savings to it. They know that the best safeguard for their investments, if they become dissatisfied with the company's performance, is their ability to sell instantly their shares of a publicly traded corporation.

To differentiate it from a partnership, a corporation should be defined as a legal and contractual mechanism for creating and operating a business for profit, using capital from investors that will be managed on their behalf by directors and officers.

The crucial corporate feature is the limited liability. It means that the corporation, as an entity, contracts debts in "its" own name, not "theirs" (the shareholders), so they are not responsible for its debts. By incorporating and then by using the symbols "Inc." (incorporated) or "Corp.," shareholders are warning potential creditors that they do not accept unlimited personal liability, that creditors must look only to the corporation's assets for satisfaction of their claims.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) What were corporations an alternative to?
- 2) Why is the transfer of partnership interests restricted?
- 3) What is the main corporate feature.
- 4) What do shareholders receive voting rights for?
- 5) Why do the founders of a corporation usually prefer to retain control when the corporation goes public?
- 6) Why does it make sense, to have the majority of "insiders" in the board of directors?
- 7) In what cases do outside investors willingly entrust their savings to a corporation?
- 8) What is the definition of a corporation?
- 9) What is limited liability?
- 10) What assets of a corporation can creditors satisfy their claims with?

2. In the text find the English equivalents to the following expressions.

- 1) ...важнейшая черта корпорации — ограниченная ответственность...
- 2) ...эта организация не уязвляет новых владельцев акций...
- 3) ...управленческие полномочия сконцентрированы в руках директоров...
- 4) ...разделение управления и владения на две отличные друг от друга функции...
- 5) ...корпорация становится открытой...
- 6) ...возникла как альтернатива товариществам...

- 7) ...он будет управляем от их имени директорами и служащими...
 - 8) ...подобная организация не подходит для посторонних...
 - 9) ...они с радостью доверяют ей свои сбережения...
 - 10) ...служащие, директора и владельцы акций обычно — одни и те же люди...
3. Translate the following into English.

Внутри товарищества инвесторы непосредственно управляют своим капиталом, а не поручают эту задачу другим. Партнёры — взаимозаменяемые агенты управления, и каждый имеет право подписывать контракты, которые являются обязательными для другого. Подобный тип организации не подходит для посторонних или для тех, кто сомневается в честности или деловых способностях других партнёров. Поэтому передача партнёрских прав подлежит ограничениям.

В корпорации, напротив, акционеры не управляют своими деньгами лично. Вместо этого корпорацией управляют директора и служащие, которым не обязательно быть инвесторами. Поскольку управленческие полномочия сконцентрированы в руках директоров и служащих, акции свободно передаются из рук в руки, если иное не предусмотрено договорённостью. Они могут быть проданы или переданы любому лицу, и это не означает, что прочие инвесторы попадают в зависимость от способности нового владельца принимать верные решения. Разделение управления и владения на две отличные друг от друга функции есть важнейшая черта организации корпорации.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Вы обычно берёте автомобиль в аренду, когда путешествуете?
 B: Да, всегда. В последний раз я брал в аренду автомобиль, когда путешествовал во Франции.
 A: Ну и как?
 B: Это было великолепно.
 A: В какой компании выбрали автомобиль напрокат?
 B: В Херце.
2. A: Здравствуйте! Я бы хотел зарегистрироваться в отель.
 B: Ваш паспорт и ваучер, пожалуйста. Номер 321, на третьем этаже, вот ваш ключ.
 A: В комнате можно курить?
 B: Нет, вы можете курить только на улице.
3. A: У меня два пригласительных билета на коктейльную вечеринку. Ты пойдёшь со мной?
 B: А когда это будет?
 A: Завтра вечером в семь часов.
 B: И где?
 A: В клубе отеля.
 B: Хорошо. Давай пойдём.
4. A: У вас есть разливное пиво?
 B: Да, Гиннес.
 A: Два бокала, пожалуйста.
 B: Конечно, сэр.
5. A: Мне нравится, как вы одеваетесь.
 B: Спасибо за комплимент.
 A: Это не комплимент. Это правда.

Variant 5.

I Read the following text and translate it in writing:

FREE MARKET

Free market is a summary term for a set of exchanges that take place in society. Each exchange is undertaken as a voluntary agreement between two people or between groups of people represented by agents. These two individuals (or agents) exchange two economic goods, either tangible commodities or nontangible services. Thus, when I buy a newspaper from a newsdealer for fifty cents, the newsdealer and I exchange two commodities: I give up fifty cents, and the newsdealer gives up the newspaper. Or if I work for a corporation, I exchange my labor services, in a mutually agreed way, for a monetary salary; here the corporation is represented by a manager (an agent) with the authority to hire.

Both parties undertake the exchange because each expects to gain from it. Also, each will repeat the exchange next time (or refuse to) because his expectation has proved correct (or incorrect) in the recent past.

Trade, or exchange, is engaged in precisely because both parties benefit; if they did not expect to gain, they would not agree to the exchange.

How can both parties benefit from an exchange? Each one values the two goods or services differently, and these differences set the scene for an exchange. I, for example, am walking along with money in my pocket but no newspaper; the newsdealer, on the other hand, has plenty of newspapers but is anxious to acquire money. And so, finding each other, we strike a deal.

Two factors determine the terms of any agreement: how much each participant values each good in question, and each participant's bargaining skills. How many cents will exchange for one newspaper, depends on the participants in the newspaper market — on how much each one values the newspaper as compared to the other goods he could buy. These terms of exchange, called "prices" (of newspapers in terms of money), are ultimately determined by how many newspapers are available on the market in relation to how favourably buyers evaluate these goods. In shorthand, by the interaction of their supply with the demand for them.

The modern market is a highly complex, interacting latticework of exchanges. In primitive societies, exchanges are all barter or direct exchange. But as a society develops, the process of mutual benefit creates a situation in which one or two broadly useful and valuable commodities are chosen on the market as a medium of indirect exchange. This money-commodity, generally but not always gold or silver, is then demanded not only for its own sake, but even more to facilitate a reexchange for another desired commodity.

The modern market is made possible by the use of money. Each person engages in specialization, or a division of labour, producing what he or she is best at. Production begins with natural resources, and then various forms of machines and capital goods, until finally goods are sold to the consumer. At each stage of production from natural resource to consumer good, money is voluntarily exchanged for capital goods, labor services, and land resources. At each step of the way, terms of exchanges, or prices, are determined by the voluntary interactions of suppliers and demanders. This market is "free" because choices, at each step, are made freely and voluntarily.

The free market and the free price system make goods from around the world available to consumers. The free market also gives the largest possible scope to entrepreneurs, who risk capital to allocate resources so as to satisfy the future desires of the mass of consumers as efficiently as possible. Saving and investment can then develop capital goods and increase the productivity and wages of workers, thereby increasing their standard of living. The free competitive market also rewards and stimulates technological innovation that allows the innovator to get a head start in satisfying consumer wants in new and creative ways.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) What is free market?
- 2) What do participants expect to gain from the deal they strike?
- 3) What factors determine each agreement in the market?
- 4) What is pricing determined by?
- 5) What sort of exchanges were prevalent in primitive societies?
- 6) What happens to the means of exchange as a society develops?
- 7) What commodities are demanded to facilitate the reexchange of all other commodities in a developed society?
- 8) What makes a market free?
- 9) How does the free market enhance the international exchange of commodities?
- 10) In what way are the innovations encouraged in the free market world?

2. In the text find the English equivalents to the following expressions.

- 1) ...либо материальные товары, либо нематериальные услуги...
- 2) ...на основе совместного соглашения...
- 3) ...представленного менеджером, уполномоченным принимать на работу...
- 4) ...обе стороны получают выгоду...
- 5) ...они бы не согласились на обмен...
- 6) ...найдя друг друга, мы заключаем сделку...
- 7) ...умение каждого участника вести торги...
- 8) ...выбран в качестве посредника непрямого обмена...
- 9) ...насколько благоприятно покупатели оценивают эти товары...
- 10) ...делают товары со всего мира доступными для покупателя...

3. Substitute the underlined words and expressions with those given below.

- 1) Both parties undertake the exchange because each expects to gain from it.

as, participant, transaction, he, each, commits, profit, by

2) Also, each will repeat the exchange because his expectation has proved correct in the recent past.

do again, recently, everyone, deal, as, anticipations, similarly, been justified

4) At each stage of production from natural resource to consumer good, money is voluntarily exchanged for capital goods, labour services, and land resources.

end product, step, raw material, cash, given for, equipment, manufacturing, human capital, within, every, production site, at will

4. Translate the following into English.

Обе стороны предпринимают этот обмен, поскольку каждая ожидает, что получит от этого выгоду. Также каждая сторона повторит обмен в следующий раз (или откажется от него), поскольку в недавнем прошлом была подтверждена правильность её ожиданий (или не подтверждена). Торговля или обмен существуют именно потому, что обе стороны получают от неё выгоду. Если бы они не ожидали, что получают что-либо, они бы не согласились на обмен.

Как обе стороны могут выиграть от обмена? Каждая оценивает два товара или две услуги по-разному, и эти различия определяют условия для обмена. Я, например, хожу с деньгами в кармане, но без газеты. Газетчик, с другой стороны, имеет массу газет, но озабочен тем, чтобы получить деньги. И таким образом, находя друг друга, мы заключаем сделку.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Вы хорошо говорите по-английски!
B: Спасибо за комплимент.
A: Это не комплимент. Это правда. Где вы его учили?
B: Я учил его в России.
2. A: Для начала я бы хотел заказать зелёный салат, а потом бараньи отбивные средней степени прожарки.
B: Как насчёт вина?
A: Да, пожалуйста, бокал красного домашнего вина и маленькую бутылку воды без газа.
B: Хорошо, я принесу ваш заказ.
A: Спасибо.
3. A: Не могли бы вы подсказать, как добраться до метро?
B: Идите прямо и поверните налево.
A: Это далеко отсюда?
B: Нет, пять минут.
4. A: Когда я ездил в Египет, я останавливался в очень милом отеле. У меня была комната с видом на море.
B: Как назывался отель?
A: «Парадиз».

Variant 6.

I Read the following text and translate it in writing:

FREE MARKET

In efficient capital markets the prices of securities react very quickly to new information about their value. In fact, the market often anticipates and reacts to news before it is officially made public. For example, General Motors announced a major restructuring in December 1991, closing twenty-one factories and cutting seventy-four thousand jobs. On the day of the announcement GM's stock price fell by only 0.4 percent because the market had already incorporated expectations about the restructuring into its price. The market reacted only to the difference between the anticipated news and what was actually announced.

Efficient capital markets are commonly thought of as markets in which security prices fully reflect all relevant information that is available about the fundamental value of the securities. Because a security is a claim on future cash flows, this fundamental value is the present value of the future cash flows that the owner of the security expects to receive. The cash flows anticipated for stocks consist of the stream of expected dividends paid to stockholders plus the expected price of the stock when sold. In the present value calculation, future cash flows are discounted by an interest rate that is a function of the riskiness of those cash flows. The riskier the cash flows, the higher is the rate used in discounting.

Theoretically, the profit opportunities represented by the existence of "undervalued" and "overvalued" stocks motivate competitive trading by investors that moves the prices of stocks toward the present value of the

future cash flows. For example, new information about the fundamental values of securities will be reflected in prices through competitive trading. Thus, the search for mispriced stocks by investment analysts and their subsequent trading make the market efficient and make prices reflect fundamental values. Due to technological innovation and organized markets such as the New York Stock Exchange, information is now relatively cheap to obtain and process. Thus, we can see why securities markets today are more efficient than in the late 1700s. It is in this environment of relatively low-cost information and active security analysis that the theory of efficient capital markets has developed.

The study of capital market efficiency examines how much, how fast, and how accurately available information is incorporated into security prices. Financial economists often classify efficiency into three categories based on what is meant as "available information" — the weak, semistrong, and strong forms. Weak-form efficiency exists if security prices fully reflect all the information contained in the history of past prices and returns. If capital markets are weak-form efficient, then investors cannot earn excess profits from trading.

Under semistrong-form efficiency, security prices fully reflect all public information. Thus, only traders with access to nonpublic information, such as some corporate insiders, can earn excess profits. Finally, under strong-form efficiency, all information — even apparent company secrets — is incorporated in security prices; thus, no investor can earn excess profit trading on public or nonpublic information.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) In what manner does the efficient market react to news?
- 2) Why did the General Motors's stock prices fall by only 0.4 percent on the day of the announcement of GM's major restructuring?
- 3) What information do prices fully reflect in efficient capital markets?
- 4) What is the fundamental value of a security?
- 5) What does the anticipated cash flows for stocks consist of?
- 6) What are future cash flows discounted by in the present value calculation?
- 7) How does the riskiness of the cash flows affect the interest rate?
- 8) What motivates the competitive trading by investors?
- 9) Why makes the information on stock prices now so relatively cheap to obtain and process?
- 10) How do financial economists classify efficiency?

2. In the text find the English equivalents to the following expressions.

- 1) ...будет отражена в ценах...
- 2) ...благодаря технологическим нововведениям...
- 3) ...поиск неверно оценённых фондов...
- 4) ...делают рынок эффективным...
- 5) ...сравнительно недорогая информация...
- 6) ...инкорпорированы в стоимость ценных бумаг...
- 7) ...часто классифицируют эффективность...
- 8) ...трейдеры с доступом к закрытой информации...
- 9) ...информация, содержащаяся в истории прошлых цен и прибылей...
- 10) ...ни один из инвесторов не может заработать избыточных прибылей...

3. Substitute the underlined words and expressions with those given below.

1) The cash flows anticipated for stocks consist of the stream of expected dividends paid to stockholders plus the expected price of the stock when sold.

forecasted, payments, expected, amount, anticipated, made, for, shareholders, together with, amount of money, equity, value, equity, after sale, is made up of

2) It is in this environment of relatively low-cost information and active analysis that the theory of efficient capital markets has developed.

security, intensive, inexpensive, comparatively, data, investigations, concept, effective, been worked out, situation

3) The market reacted only to the difference between the anticipated news and what was actually announced.

numbers, responded, expected, really, just, margin, made known, brokers

4. Translate the following into English.

Эффективные фондовые рынки, как принято считать, это рынки, на которых цены отражают всю имеющуюся в наличии соответствующую информацию об истинной стоимости ценных бумаг. Поскольку ценная бумага есть форма претензии на ожидаемый приток денежных средств, истинная стоимость есть текущая стоимость средств, которые владелец ценной бумаги надеется получить в будущем.

Ожидаемый объём притока денежных средств состоит из объёма предполагаемых дивидендов, выплачиваемых акционерам, плюс ожидаемая стоимость фондов, предназначенных к продаже. В расчёте приведённой стоимости фондов объём ожидаемых в будущем денежных средств дисконтируется с учётом процентной ставки, которая есть функция степени рискованности данных денежных потоков. Чем более рискованными являются денежные потоки, тем выше процентная ставка, учитываемая при дисконтировании.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Тебе нравится дайвинг?
B: Я никогда не пробовал.
A: Тебе стоит попробовать. Ты можешь погружаться с инструктором.
B: О`кей, я подумаю. Вообще я люблю рыбалку.
2. A: Давай поедem на сафари завтра.
B: Звучит здорово! Давай поедem.
A: Мы отправимся рано утром и вернёмся в десять вечера.
B: Сколько этот стоит?
A: Сто пятьдесят долларов. Обед и ужин включены.
3. A: Я думаю, я закажу салат Цезарь с креветками в качестве закуски, а в качестве основного блюда жареную форель с овощами.
B: Что вы будете пить?
A: Свежий морковный сок со сливками и минералку с газом.
B: Как насчёт вина?
A: Нет, спасибо.
4. A: Простите, но я бы хотел поменять номер.
B: Что случилось?
A: Я ожидал получить вид на море, и фактически я за него заплатил, но получил вид на город (city view).
B: Подождите, пожалуйста, здесь. Я улажу это через пять минут. Простите за неудобство.

Variant 7.

I Read the following text and translate it in writing:

HOW FUTURES AND OPTIONS MARKET WORKS

Futures are standardized contracts that commit parties to buy or sell goods of a specific quality at a specific price, for delivery at a specific point in the future. They are not contracts directly between buyers and sellers of goods. The farmer who sells a futures contract and commits to deliver corn in six months does not make his commitment to a specific corn buyer, but rather to the clearinghouse of the futures exchange.

The clearinghouse stands between buyers and sellers and, in effect, guarantees that both buyers and sellers will receive what they have contracted for. Thanks to the clearinghouse, the farmer does not have to be concerned about the financial stability of the buyer of the futures contract, nor does the buyer need to be concerned about the progress of any particular farmer's crop. The clearinghouse monitors the credit of buyers and sellers. New information about changes in supply and demand causes the prices of futures contracts to fluctuate, sometimes moving them up and down many times in a trading day. For example, news of drought or blight that may reduce the corn harvest, cutting future supplies, causes corn futures contracts to rise in price.

Similarly, news of a rise in interest rates or a presidential illness can cause stock-index futures prices to fall as investors react to the prospect of difficult or uncertain times ahead. Every day, the clearinghouse tallies up and matches all contracts bought or sold during the trading session. Parties holding contracts that have fallen in price during the trading session must pay the clearinghouse, a sort of security deposit called "margin." When the contracts are closed out, it is the clearinghouse that pays the parties whose contracts have gained in value. Futures trading is what economists call a zero-sum game, meaning that for every winner there is someone who loses an equal amount.

Because futures contracts offer assurance of future prices and availability of goods, they provide stability in an unstable business environment. Futures have long been associated with agricultural commodities, especially grain and pork bellies, but they are now more likely to be used by bankers, airlines, and computer makers than by farmers. By the end of the eighties, financial futures accounted for three-quarters of all futures volume, almost totally substituting the agricultural commodities contracts that had been the futures industry's main object for over a hundred years.

Options are one of the most important outgrowths of the futures market. Whereas a futures contract commits one party to deliver, and another to pay for, a particular good at a particular future date, an option contract gives the holder the right, but not the obligation, to buy or sell. Options are attractive to hedgers because they protect against loss in value but do not require the hedger to sacrifice potential gains. Most exchanges that trade futures also trade options on futures. There are other types of options as well.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) What are futures?
- 2) What is the function of the clearinghouse of the futures exchange?
- 3) How are prices to agricultural products affected by the weather forecasts?
- 4) How are the futures' prices affected by information about changes in supply and demand?
- 5) Why can a presidential illness cause stock-index futures prices to fall?
- 6) What is "margin"?
- 7) Why do futures contracts provide stability in an unstable business environment?
- 8) What is a zero-sum game?
- 9) What are options?
- 10) Why are options attractive to hedgers?

2. Fill the blanks with the words from the text.

- 1) The clearinghouse tallies up and matches all contracts bought or sold during the _____ session.
- 2) The clearinghouse _____ the credit of buyers and sellers.
- 3) News of drought or blight that may reduce the corn _____, cutting future supplies, causes corn futures contracts to rise in price.
- 4) When the contracts are closed out, it is the _____ that pays the parties whose contracts have gained in value.
- 5) Futures trading is what economists call a zero-sum game, meaning that for every winner there is someone who loses an _____ amount.
- 6) Futures have long been _____ with agricultural commodities.
- 7) By the end of the eighties, financial futures accounted for three-quarters of all futures _____.
- 8) The agricultural commodities _____ had been the futures industry's main object for over a hundred years.
- 9) Options are one of the most important _____ of the futures market.
- 10) Most exchanges that trade futures also trade _____ on futures.

3. Find the English equivalents of the following Russian words in the text:

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1) фьючерс, фьючерсный контракт | 11) уверенность |
| 2) обязательство | 12) ответвление |
| 3) расчётная палата | 13) обязательство |
| 4) гарантировать | 14) жертвовать |
| 5) особенный | 15) биржа фьючерсных контрактов |
| 6) контролировать, отслеживать | 16) согласовывать |
| 7) засуха | 17) процентные ставки |
| 8) урожай | 18) зерно |
| 9) неопределённый | 19) впереди, вперёд |
| 10 маржа | 20) перспективы |

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Я вчера сгорела на солнце.
B: Тебе надо быть осторожней. Сегодня тебе следует оставаться в тени.
A: Кстати, в спа-центре есть специальная процедура после загара.
B: Это хорошая мысль. Думаю, я сделаю её. Заодно сделаю маникюр и педикюр.
2. A: Когда я путешествовал по Италии, я брал машину напрокат на четыре дня.
B: Это было дорого?
A: Нет, я заплатил всего 400 евро.
3. A: Сегодня в ночном клубе выступает джазовый оркестр. Ты хочешь пойти?
B: Звучит заманчиво! Во сколько начало?
A: В девять вечера.

- В: Хорошо! Мы успеем поужинать в отеле.
4. А: Извините! Не подскажите, как добраться до вокзала?
- В: Вам лучше поймать такси.
- А: Это далеко отсюда?
- В: Нет, ехать примерно десять минут.
- А: Спасибо.
5. А: Спагетти с томатным соусом для дамы и филе телятины с овощами для меня.
- В: Что вы будете пить?
- А: Два бокала красного домашнего вина, пожалуйста.
- В: Хорошо, я принесу ваш заказ.

Variant 8.

I Read the following text and translate it in writing:

SECURITIES MARKETS

Bonds and shares are the main types of securities. Bond markets is an important component of capital markets. Bonds are fixed-income securities — securities that promise the holder a specified set of payments. The value of a bond (like the value of any other asset) is the present value of the income stream one expects to receive from holding the bond. This has several implications:

1. Bond prices vary inversely with market interest rates. Since the stream of payments usually is fixed no matter what subsequently happens to interest rates, higher rates reduce the present value of the expected payments, and thus the price.

2. Bonds are generally adversely affected by inflation. The reason is that higher expected inflation raises market interest rates and therefore reduces the present value of the stream of fixed payments. Some bonds, though, are indexed for inflation.

3. The greater the uncertainty about whether the payment will be made, the lower the "expected" payment to bondholders and the lower the value of the bond.

4. Bonds whose payments are subjected to lower taxation provide investors with higher expected after-tax payments. Since investors are interested in after-tax income, such bonds sell for higher prices.

The major classes of bond issuers are the government, corporations, and municipal governments. The default risk and tax status differ from one kind of bond to another.

The USA issues three types of marketable securities: Treasury bills, Treasury notes, and Treasury bonds. Treasury bills have maturities up to one year and are generally issued in denominations of \$ 10,000. They do not pay interest. Instead, the U.S. Treasury sells notes at a discount to their redemption value. The size of the discount determines the interest rate on the bill.

Treasury notes and Treasury bonds differ from Treasury bills in several ways. First, their maturities generally are greater than one year. Notes have maturities of one to seven years. Bonds can be sold with any maturity, but their maturities at issue typically exceed five years. Second, bonds and notes specify periodic interest (coupon) payments as well as a principal repayment. Third, they are frequently registered, meaning that the government records the name and address of the current owner.

Corporate bonds promise specified payments at specified dates. While issuing bonds, corporations make a promise of payment of principal and interest at stated dates. There are also other provisions such as limitations of the firm's right to sell pledged property, limitations on future financing activities, and limitations on dividend payments.

Here are some standard types of corporate bonds:

- ✓ Mortgage bonds that are secured by the pledge of specific property.
- ✓ Debentures that are unsecured general obligations of the issuing corporation.
- ✓ Collateral trust bonds that are backed by other securities (typically held by a trustee). Such bonds are frequently issued by a parent corporation pledging securities owned by a subsidiary.
- ✓ Equipment obligations (or equipment trust certificates) that are backed by specific pieces of equipment (for example, railroad rolling stock or aircraft).
- ✓ Convertible bonds that give the owner the option either to be repaid in cash or to exchange the bonds for a specified number of shares in the corporation.

Corporate bonds have differing degrees of risk. Bond rating agencies (for example, Moody's) provide an indication of the relative default risk of bonds with ratings that range from Aaa (the best quality) to C (the lowest). Bonds rated Baa and above are typically referred to as "investment grade." Below-investment-grade bonds are sometimes referred to as "junk bonds".

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) How is the value of bonds calculated?
- 2) How do the prices of bonds react to the interest rates?
- 3) How are the prices of bonds affected by inflation?
- 4) How are the prices of bonds affected by the uncertainty as to whether they are going to be redeemed or not?
- 5) What types of marketable securities are issued by the US Treasury?
- 6) What are the maturities of the USA Treasury bills?
- 7) What are the provisions of the corporate bond issues?
- 8) How are the mortgage bonds secured?
- 9) Why are the debentures not secured?
- 10) What are the "below-investment" bonds called?

2. In the text find the English equivalents to the following expressions.

- 1) ...ценные бумаги с фиксированным доходом...
- 2) ...изменяются в обратной зависимости по отношению к уровню процентных ставок...
- 3) ...индексируются в отношении к уровню инфляции...
- 4) ...риск дефолта и налоговый статус...
- 5) ...их срок погашения обычно выше одного года...
- 6) ...облигации и банкноты определяют периодическую выплату процентов...
- 7) ...обещание выплатить основную сумму и проценты в установленные сроки...
- 8) ...обеспечивается предложением определённой собственности...
- 9) ...поддерживаются определёнными элементами оборудования...
- 10) ...с рейтингом в пределах от Ааа (лучшее качество) до С (низшее)...

3. Choose the correct variant (a, b or c).

- 1) Bond prices vary inversely with
 - a) a specified set of payments.
 - b) market interest rates.
 - c) the present value of the income stream.
- 2) Some bonds are indexed for
 - a) an important component of capital markets.
 - b) the name and address of the current owner.
 - c) inflation.
- 3) Corporate bonds promise
 - a) specified payments at specified dates.
 - b) after-tax income.
 - c) a discount to their redemption value.

4. Match the parts of the sentences to each other.

1) Bonds and shares are	a) market interest rates.
2) The value of a bond is	b) one year and are generally issued in denominations of \$ 10,000.
3) Bond prices vary inversely with	c) the main types of securities.
4) Bonds are generally adversely affected by	d) the present value of the income stream one expects to receive from holding the bond.
5) Bonds whose payments are subjected to	e) specified payments at specified dates.
6) The major classes of bond issuers are	f) maturity, but their maturities at issue typically exceed five years.
7) Treasury bills have maturities up to	g) interest (coupon) payments as well as a principal repayment.
8) Bonds can be sold with any	h) the government, corporations, and municipal governments.
9) Bonds and notes specify periodic	i) lower taxation provide investors with higher expected after-tax payments.
10) Corporate bonds promise	j) inflation.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Вам нравится моя новая машина?
B: О, да! Она прекрасная. Мне она очень нравится.
A: Спасибо!

2. A: Мы можем посмотреть десертное меню?
 B: Да, конечно.
 A: Капучино и чизкейк для меня, чай с мятой и ванильное мороженое для моего партнёра, пожалуйста. Спасибо.
3. A: Сколько это стоит?
 B: 52 доллара.
 A: Боюсь, у меня недостаточно долларов. Вы принимаете евро?
 B: Боюсь, что нет. Здесь за углом есть обмен валют. Вы можете поменять деньги там.
 A: Спасибо.
4. A: Извините, я хотел бы посмотреть расписание бесплатного автобуса.
 B: Пожалуйста.

Variant 9.

I Read the following text and translate it in writing:

SECURITIES MARKETS

The price of a share of stock, like that of any other financial asset, equals the present value of the expected stream of future cash payments to the owner. The cash payments available to a shareholder are uncertain and subject to the earnings of the firm. Stock prices are more variable than prices of most other assets, which means that the returns can change dramatically from year to year. This uncertainty contrasts sharply with cash payments to bondholders, the value of which is fixed by contract.

Most of the cash payments to stockholders arise from dividends, which are paid out of earnings, and distributions resulting from the sale or liquidation of assets. Over time most firms pay rising dividends. Rising dividends occur for two reasons. First, firms rarely pay out all their earnings as dividends, so that the difference, called retained earnings, is available to the firm to invest. This, in turn, often produces greater future earnings and hence higher prospective dividends. Second, the earnings of a firm will rise as the price of its output rises with inflation. Firms may also increase their dividends due to growth in the demand for their products and increased efficiencies of operation. These are the firms, of course, that investment advisers seek out when recommending stocks.

Cash payments to shareholders also result from the sale of some of the assets of the firm, outright liquidation, or a buyout. A firm may sell some of its operations, using the revenues from the sale to provide a lump sum distribution to stockholders. When a firm sells all its operations and assets, this total liquidation results in a cash distribution after obligations to creditors are satisfied. Finally, if another firm or individual purchases the firm, existing shareholders may be eligible to receive cash payments or securities that can be sold in the open market for cash.

Some firms do not pay dividends but use their earnings to purchase their stock on the open market. Since this reduces the number of shares outstanding, the remaining shareholders each own a greater percentage interest in the assets of the firm. Therefore, the price of a stock can rise even if the firm does not pay a dividend and never intends to do so. If and when the assets of these firms are sold or liquidated, a cash distribution will be made and shareholders will realize a capital gain. Some firms pursue this policy to enable their shareholders to realize lower taxes, since taxes on capital gains are deferred and often paid at a lower rate.

The total return from owning stock arises from two sources: dividends and other cash distributions, and capital gains. A total return index for stocks can be computed by assuming that all cash distributions, and capital gains are continually reinvested in the stock.

Over time, the total return on stocks has exceeded that of any other class of asset. In the US one dollar invested in 1802 would have grown, in inflation-adjusted dollars, to \$109,000 in stocks, \$605 in bonds, \$248 in Treasury bills, and \$1.24 in gold.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.
 - 1) What is the price of a share of stock equal to?
 - 2) Why are stock prices more variable than prices of most other assets?
 - 3) What do most of the cash payments to stockholders arise from?
 - 4) What two reasons does the rising of dividends occur for?
 - 5) What else, apart from dividends, do cash payments to shareholders result from?
 - 6) What does the total liquidation of a firm results in for the shareholders?

- 7) How do firms, that do not pay dividends, use their earnings?
- 8) How do taxes on capital gains differ from other taxes on income?
- 9) How can the total return index for stocks can be computed?
- 10) How does the total return on stocks relate to earnings on other classes of asset?

2. In the text find the English equivalents to the following expressions.

- 1) ...равно приведённой стоимости ожидаемых потоков будущих выплат наличности...
- 2) ...цены большинства прочих активов...
- 3) ...стоимость которых определена контрактом...
- 4) ...рост дивидендов происходит по двум причинам...
- 5) ...называется нераспределённой прибылью...
- 6) ...растущая эффективность деятельности...
- 7) ...проистекает из продажи некоторых активов...
- 8) ...приобретать свои активы на открытом рынке
- 9) ...следуют этой политике...
- 10) ...это сокращает количество находящихся в свободном обращении акций...

3. Substitute the underlined words and expressions with those given below.

- 1) Firms may also increase their dividends due to growth in the demand for their products and increased efficiencies of operation.

goods, can, raise, because of, rise, claim, improved, companies, just as well, productivity, work, the money they pay to shareholders

- 2) A firm may sell some of its operations, using the revenues from the sale to provide a lump sum distribution to stockholders.

owners of shares, money, capital gain, can, give out, business, assets, transaction, offer, a certain amount

- 3) Since this reduces the number of shares outstanding, the remaining shareholders each own a greater percentage interest in the assets of the firm.

possess, larger, as, amount, rest of the, owners of assets, share, stock on the open market, capital, decreases, company

4. Match the parts of the sentences to each other.

- | | |
|--|---|
| 1) The cash payments available to a shareholder are uncertain and subject to | a) two sources: dividends and other cash distributions, and capital gains. |
| 2) Most of the cash payments to | b) growth in the demand for their products and increased efficiencies of operation. |
| 3) Over time most firms pay | c) stockholders arise from dividends. |
| 4) The earnings of a firm will rise as | d) the earnings of the firm. |
| 5) Firms may also increase their dividends due to | e) rising dividends. |
| 6) Cash payments to shareholders also result from | f) the firm does not pay a dividend and never intends to do so. |
| 1) 7) Some firms do not pay dividends but use | g) assuming that all cash distributions. |
| 8) The price of a stock can rise even if | h) the price of its output rises with inflation. |
| 9) The total return from owning stock arises from | i) their earnings to purchase their stock on the open market. |
| 10) A total return index for stocks can be computed by | j) the sale of some of the assets of the firm, outright liquidation, or a buyout. |

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Здравствуйте! Соедините меня, пожалуйста, с номером 345.
B: Имя гостя, пожалуйста.
A: Анатолий Иванов.
B: Ожидайте. Извините, но линия занята. перезвоните позже.
2. A: У нас заканчивается бензин. Нам надо остановиться и заправиться.
(На заправочной станции)
B: Стандартный. Полный бак, пожалуйста.
A: Это будет 30 евро.

3. A: Вы закончили?
B: Да, спасибо, вы можете убирать (тарелки). Еда была прекрасной!
A: Не желаете посмотреть десертное меню?
B: Нет, спасибо. Два эспрессо и счёт, пожалуйста.
4. A: Я зарезервировал два билета на джаз-концерт. Пойдешь со мной?
B: Когда это будет?
A: В следующую субботу в восемь вечера.
B: Меня устраивает. Давай пойдём.

Variant 10.

I Read the following text and translate it in writing:

UNDERSTANDING THE FINANCIAL NEWS

The financial news is broadcast over television, radio, and is printed in the press. It shows how the stocks have moved up or down, and what new developments are taking place in the stock market. Serious investors review forecasts about certain companies in such financial papers as The Wall Street Journal and Financial Times.

Price quotations are of major importance. Prices of securities are published in most newspapers every business day. The information is important for both investors and companies because it shows how investments are performing, and gives the basis for detailed analysis.

Stock prices appear in the basic presentation of each financial paper.

Interest is the price people pay to have resources now rather than later. Resources, of course, can be anything from college tuition to a big-screen TV. Interest is conventionally expressed as a percentage rate for a period of one year. If borrowers (those who want resources now) can obtain the resources from lenders (those who are willing to surrender current control) on the condition that they return 103 percent of the resources one year later, then the interest rate is 3 percent.

The standard procedure for calculating compound interest, under which the interest at the end of each year is added to the principal (the amount borrowed), requires borrowers who want to retain command for two years to repay 106.09 percent of the principal, assuming a 3 percent annual rate of interest. The formula for determining the amount to which the sum to be repaid will grow under compound interest is $P/(1+r)^n$, where P is the principal, r is the annual interest rate, and n is the number of years for which the principal is borrowed. Compound interest is an incredibly powerful force. Just how powerful can be seen in the following example.

If Thomas Jefferson had invested \$ 10 at 3 percent compound interest to celebrate the signing of the Declaration of Independence, his heirs would have been entitled to almost \$3,700 on the day in 1976 when the United States celebrated its two hundredth anniversary. At 6 percent compound interest, Mr. Jefferson's \$ 10 investment would have grown to \$1,150,000, or 311 times as much.

An immediate implication is that a quantity of resources available only at a future date has less value today (the present value) than the same quantity of resources available now. The difference in value is determined by the prevailing interest rate. If the annual rate of interest is 3 percent, 100 units of a resource to be received one year from now is equivalent in value to approximately 97.09 units at this time. The formula for determining the present value of future amounts (a process that is called discounting) is derived from the same formula for determining the amount to which present sums will grow in the future: $\text{Present value} = F/(1+r)^n$, where F is the future amount and r and n are again the interest rate and the number of years, respectively.

The interest rate enters at least implicitly into all economic decisions, because economic decisions are made by comparing expected future benefits to costs. The only way to make the value of future benefits or costs comparable to one another is to discount them by their "temporal distance" from the present, using the relevant interest rate. The greater this temporal distance (that is, the further into the future the benefit or cost is), the smaller is the discounted, or present, value. Interest rates quoted by lenders usually include much more than "pure" interest.

To persuade a lender to surrender current control of resources, the borrower will have to pay, in addition to interest, an amount that compensates the lender for any costs incurred in arranging the transaction, usually including some kind of insurance premium against the risk of default by the borrower. Someone without an established credit rating who applies for an unsecured loan will typically be required to pay "interest" at an annual rate that is several times the prevailing rate of pure interest.

The interest rate is determined by demand and supply: the demand for present control of resources by those who do not have it, and the supply from those who do have control and are willing to surrender it for a price.

II Do the following tasks to the text given up:

1. Answer the following questions on the text.

- 1) What is interest?
- 2) How is interest conventionally expressed?
- 3) What is the standard procedure for calculating compound interest?
- 4) Why is compound interest thought to be an incredibly powerful force?
- 5) How do economists use the interest rate in making decisions?
- 6) What is the "temporal distance"?
- 7) What do those without established credit rating do in order to obtain credit?
- 8) What is the interest rate determined by?
- 9) How much could have heirs to Thomas Jefferson got in 1976 if he had invested \$10 at 3 percent compound interest to celebrate the signing of the Declaration of Independence?
- 10) What would they have got at 6 percent compound interest?

2. Fill the blanks with the words from the text.

- 1) Interest is conventionally expressed as a percentage _____ for a period of one year.
- 2) An immediate implication is that a quantity of resources _____ only at a future date has less value today (the present value) than the same quantity of resources available now.
- 3) The difference in value is _____ by the prevailing interest rate.
- 4) The interest rate enters at least implicitly into all _____ decisions.
- 5) Interest rates _____ by lenders usually include much more than "pure" interest.
- 6) The greater this temporal _____ (that is, the further into the future the benefit or cost is), the smaller is the discounted, or present, value.
- 7) To persuade a lender to _____ current control of resources, the borrower will have to pay, in addition to interest, an amount that compensates the lender for any costs incurred in arranging the transaction.
- 8) He is required to pay "interest" at an _____ rate that is several times the prevailing rate of pure interest.
- 9) The interest rate is determined by _____ and supply.
- 10) Thomas Jefferson had not invested \$ 10 at 3 per cent _____ interest to celebrate the signing of the Declaration of Independence.

III Translate the following dialogues from Russian into English:

1. A: Мне нравится ваше платье! Оно новое?
B: Да, новое! Вам оно действительно нравится?
A: Очень нравится.
B: Спасибо.
2. A: Я только что провела три часа в спа-центре. Я делала процедуру для лица, массаж всего тела и ароматическую ванну с морской солью.
B: Ну и как? Ты чувствуешь себя лучше?
A: Я словно летаю.
3. A: Сколько это стоит?
B: 35 долларов.
A: О, это слишком дорого. Давайте за тридцать.
B: Нет. 35 долларов – это хорошая цена.
4. A: Это обслуживание номеров? Я бы хотел заказать капучино и бутылку питьевой воды.
B: Ваш номер?
A: 134.
B: Десять минут, сэр.
A: Я могу записать на свой номер?
B: Конечно, сэр.
5. A: Давай возьмём машину напрокат.
B: Я потерял права, и поэтому не могу водить, пока не получу новые.
6. A: Давай поедem на сафари завтра.
B: Звучит здорово! Давай поедem.
A: Мы отправимся рано утром и вернёмся в десять вечера.

В: Сколько это стоит?

А: Сто пятьдесят долларов. Обед и ужин включены.

Вопросы для подготовки к экзамену

3 семестр

1. Management.
2. Образование множественного числа имен существительных.
3. Притяжательный падеж имен существительных. Порядок слов в английском предложении.
4. Human Resources (HR).
5. Местоимения (личные, притяжательные, указательные, вопросительные, возвратные).
6. Количественные местоимения. Неопределённые местоимения some, any, отрицательное местоимение no.
7. Marketing.
8. Количественные числительные, порядковые числительные.
9. Спряжение и употребление глагола to be, to have.
10. Public Relations.
11. Основные типы вопросительных предложений.
12. Mass Media.
13. Артикль. Употребление определенного и неопределенного артикля.
14. Употребление артикля с географическими названиями.
15. Evolution of Public Administration.
16. Настоящие времена. Употребление и способы образования.
17. State Structure: the USA.
18. State Structure: the European Union.
19. The European Economic Community and the European Union.
20. Прошедшие времена. Употребление и способы образования.
21. State Structure: the UK.
22. Будущие времена. Употребление и способы образования.
23. State Structure: the Russian Federation.
24. Согласование времен в английском языке.
25. Basics of Economics.
26. Gross domestic product.
27. Inflation and deflation.
28. Степени сравнения имен прилагательных. Сравнительные конструкции.
29. Наречие. Степени сравнения наречий. Место наречия в предложении.
30. Money and Banks.
31. English and American money.
32. Counterfeiting money.
33. Banking Services.
34. Bank credits.
35. Прямая и косвенная речь.
36. Способы перевода прямой речи в косвенную.
37. Public and Municipal Finances.
38. Financial Organizations.
39. Модальные глаголы, общие сведения.
40. Модальные глаголы can, may.
41. Модальные глаголы. Глаголы, выражающие долженствование must, should, ought to.
42. Public Finance: Revenue and Expenditures.
43. The World Trade Organization.
44. Страдательный залог.
45. Infrastructure.
46. Неличные формы глагола. Инфинитив. Герундий.
47. Причастие I. Причастие II.
48. Social Protection.

49. Употребление фразовых глаголов.
50. Наклонение.

Критерии оценивания ответа на экзамене

Студенты обязаны сдать экзамен в соответствии с расписанием и учебным планом. Экзамен по дисциплине преследует цель оценить работу студента за курс, получение теоретических и практических знаний, их прочность, развитие творческого мышления, приобретение навыков самостоятельной работы, умение применять полученные знания для решения практических задач.

Экзамен - форма промежуточной аттестации, в результате которого обучающийся получает оценку в четырехбальной шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»). Основой для определения оценки на экзаменах служит объём и уровень усвоения студентами материала, предусмотренного рабочей программой дисциплины.

Итоговая оценка учитывает совокупные результаты контроля знаний. Экзамен проводится по билетам в устной форме в виде опроса. Содержание билета: 1-е задание (практические навыки); 2-е задание (лексический вопрос); 3-е задание (грамматический вопрос).

Оценка «отлично» ставится, если студент глубоко и прочно усвоил весь программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает теорию с практикой; использует лексический материал, соответствующий требованиям учебной программой по дисциплине; способен без ошибок ответить на дополнительные вопросы; при высказывании на заданную тему использует сложные грамматические конструкции (сложные предложения, инфинитивные обороты и т.п.); не допускает грамматические ошибки, искажающих смысл, обнаруживает умение самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок.

Оценка «хорошо» ставится, если студент твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми навыками при выполнении практических заданий.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические работы.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1 Основная литература:

1 Левченко, В. В. Английский язык для изучающих государственное и муниципальное управление : учебник и практикум для академического бакалавриата / В. В. Левченко, О. В. Мещерякова, Е. Е. Долгалёва. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 424 с. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/CFCB014D-DA35-43BA-8706-119A4C0FE118

2 Невзорова, Г. Д. Английский язык. Грамматика : учебное пособие для академического бакалавриата / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 306 с. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/00F5FC4A-34B4-455A-9D05-5C6CAE0734C5

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечной системе «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1 Евсюкова, Т.В. Английский язык: для экономических специальностей : учебник / Т.В. Евсюкова, С.И. Локтева. - 4-е изд., стер. - М. : Флинта, 2017. - 357 с. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93663>

2 Красавина, В.В. Английский язык : времена и модальные глаголы : учеб. пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 140 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/90656>

3 Куряева, Р. И. Английский язык. Видо-временные формы глагола в 2 ч. Часть 1 : учебное пособие для академического бакалавриата / Р. И. Куряева. — 5-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 361 с. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/B06822E5-2563-4E32-A64B-1C6148655CCE

4 Куряева, Р. И. Английский язык. Видо-временные формы глагола в 2 ч. Часть 2 : учебное пособие для академического бакалавриата / Р. И. Куряева. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 339 с. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/5673E4B7-1A4C-4BE1-A6B5-F01FFB415DD3

5 Лаврова, Н.А. Англо-русский словарь. Современные тенденции в словообразовании. Контаминанты [Электронный ресурс] : слов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 208 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84363>

6 Лапенков, Д.С. Теоретический курс английского языка: учеб.-метод. пособие [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Д.С. Лапенков, О.А. Иванова, И.А. Елисеева. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 151 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/97158>

7 Нужнова, Е. Е. Английский язык. Professional reading: law, economics, management : учебное пособие для вузов / Е. Е. Нужнова. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 149 с. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/58011023-AE25-4B27-9DA4-EC19B66B6E63

8 Першина, Е. Ю. Английский язык. Практическая грамматика в 2 ч. Часть 2. Глагольные формы и синтаксис : учебное пособие для академического бакалавриата / Е. Ю. Першина. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/194D638B-1FE4-4417-A663-CF071B367A68

9 Першина, Е. Ю. Английский язык. Практическая грамматика в 2 ч. Часть 1. Морфология : учебное пособие для академического бакалавриата / Е. Ю. Першина. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 200 с. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/83A6DB10-50AC-4F91-9421-FE831373F812

10 Сиполс, О.В. Новый англо-русский словарь-справочник. Экономика [Электронный ресурс] : слов.-справ. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 712 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84608>

Якушева, И. В. Деловой английский язык. Introduction into professional english : учебник и практикум

5.3 Периодические издания:

Английский язык. Первое сентября
Человек. Сообщество. Управление

6. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде организации и к профессиональным базам данных, электронным образовательным ресурсам, Интернет-сайтам специализированных ведомств.

Наименование сайта	Адрес сайта
Электронная библиотека grebennikon.ru	www.grebennikon.ru
Базы данных компании «Ист Вью Информейшн Сервисиз,Инк»	http://dlib.eastview.com
«Лекториум» (Минобрнауки России, Департамент стратегического развития)	http://www.lektorium.tv/
Национальная электронная библиотека	http://нэб.пф/
Электронный архив документов КубГУ	http://docspace.kubsu.ru

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

При изучении дисциплины используются следующие формы работы.

1. Лабораторные занятия, на которых выполняются лексические и грамматические упражнения, кейс-задания, проводится тестирование. При подготовке к лабораторному занятию следует:

- использовать рекомендованные преподавателями учебники и учебные пособия - для закрепления теоретического материала;
- подготовить доклады и сообщения, разобрать проблемные ситуации;
- разобрать совместно с другими студентами и обсудить вопросы по теме лабораторного занятия и т.д.

2. Самостоятельная работа, которая является одним из главных методов изучения дисциплины.

Цель самостоятельной работы – расширение кругозора и углубление знаний в области теории и практики вопросов изучаемой дисциплины.

Контроль за выполнением самостоятельной работы проводится при изучении каждой темы дисциплины на лабораторных занятиях. Это лексические и грамматические упражнения, тестовые задания, подготовка рефератов.

Самостоятельная работа студента в процессе освоения дисциплины включает в себя:

- изучение основной и дополнительной литературы по курсу;
- работу с электронными библиотечными системами;
- изучение материалов периодической печати, Интернет - ресурсов;
- выполнение упражнений;
- индивидуальные и групповые консультации;
- подготовку к зачету, экзамену.

3. Зачет по дисциплине. Зачет сдается в устной форме. Представляет собой структурированное задание по всем разделам дисциплины. Для подготовки к зачету следует воспользоваться рекомендованным преподавателем учебниками, методическими указаниями к лабораторным занятиям и самостоятельной контролируемой работе студента по дисциплине, глоссарием, своими конспектами лабораторных занятий, выполненными самостоятельными работами.

Экзамен по дисциплине. Экзамен, проводящийся в устной форме, включает следующие компоненты:

1. Чтение и перевод экономического текста.

2. Пересказ экономического текста на заданную лексическую тему.

3. Устный ответ на заданную грамматическую тему.

Экзамен представляет собой структурированное задание по всем разделам дисциплины. Для подготовки к экзамену следует воспользоваться рекомендованным преподавателем учебниками, методическими указаниями к лабораторным занятиям и самостоятельной контролируемой работе студента по дисциплине, глоссарием, своими конспектами лабораторных занятий, выполненными самостоятельными работами.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

8.1 Перечень информационных технологий

Проверка домашних заданий и индивидуальное консультирование посредством электронной почты.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения

При изучении дисциплины может быть использовано следующее программное обеспечение:

- комплекс взаимосвязанных программ, предназначенных для управления ресурсами ПК и организации взаимодействия с пользователем (операционная система Windows XP PRO);

- пакет приложений для выполнения основных задач компьютерной обработки различных типов документов (Microsoft Office 2010) в состав которого входят:

- MS Word – текстовый процессор – для создания и редактирования текстовых документов;

- MS Excel – табличный процессор – для обработки табличных данных и выполнения сложных вычислений;

- MS Access – система управления базами данных – для организации работы с большими объемами данных;

- MS Power Point – система подготовки электронных презентаций – для подготовки и проведения презентаций;

- MS Outlook – менеджер персональной информации – для обеспечения унифицированного доступа к корпоративной информации;

- MS FrontPage – система редактирования Web-узлов – для создания и обновления Web-узлов;

- MS Publisher – настольная издательская система – для создания профессионально оформленных публикаций:

- программа для комплексной защиты ПК, объединяющая в себе антивирус, антишпион и функцию удаленного администратора (Kaspersky endpoint Security 10);

- пакет программ для создания и просмотра электронных публикаций в формате PDF (Adobe Reader);

- прикладное программное обеспечение для просмотра веб-страниц, содержания веб-документов, компьютерных файлов и их каталогов, управления веб-приложениями, а также для решения других задач (Google Chrome);

- программы, предназначенные для архивации, упаковки файлов путем сжатия хранимой в них информации (7zip).

8.3 Перечень информационных справочных систем

Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, справочным и поисковым системам.

Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>)

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1	Групповые и индивидуальные консультации	Учебная аудитория с подключенным оборудованием (мультимедийный проектор, экран, компьютеры, учебная мебель, доска учебная, выход в Интернет, локальная сеть, МФУ (многофункциональное устройство)), учебно-наглядные пособия, обеспечивающие тематические иллюстрации
2	Текущий контроль и промежуточная аттестация	
3	Лабораторные занятия	Лаборатория, оснащенная оборудованием (мультимедийный проектор, экран, компьютеры, учебная мебель, доска учебная, выход в Интернет, локальная сеть, МФУ (многофункциональное устройство)), учебно-наглядные пособия, обеспечивающие тематические иллюстрации
4	Самостоятельная работа	Кабинет оснащен компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», программой экранного увеличения и обеспеченный доступом в электронную информационно-образовательную среду университета